
International ethecon Blue Planet Award 2012 para el crítico de la globalización Jean Ziegler / Suiza



Sobre la portada

La foto en la portada muestra el crítico de la globalización Jean Ziegler, galardonado del International ethecon Blue Planet Award 2012, durante una reunión de protesta con ocasión de la cumbre del G8 en Heiligendamm/Alemania en 2007.

” Sí, soñando con un mundo mejor.

¿Acaso tengo que soñar con uno que sea peor?”

Otto Piene
Artista y creador de los trofeos de los premios
International ethecon Blue Planet Award (Premio Planeta Azul internacional de ethecon)
entre los años 2006 y 2009





ethecon Fundación Ética & Economía

Stiftung Ethik & Ökonomie Foundation Ethics & Economics

Dirección
ethecon
Fundación Ética & Economía
Ahrenshooper Str. 73
D-13051 Berlin/Alemania
Fon +49 (0)30 - 22 32 51 45
eMail info@ethecon.org

Director ejecutivo
Dipl. Kfm.
Axel Köhler-Schnura (Fundador)
Postfach 15 04 35
D-40081 Düsseldorf/Alemania
Schweidnitzer Str. 41
40231 Düsseldorf/Alemania
Fon +49 (0)211 26 11 210
Fax +49 (0)211 26 11 220
eMail aks@ethecon.org
Internet www.ethecon.org
facebook facebook/ethecon

ethecon es un miembro de



(Asociación de Fundaciones Alemanas)
ethecon es un miembro de la unión
de fundaciones alternativas y
políticamente progresistas



Cuentas para donaciones
EthikBank Freiberg/Alemania
IBAN DE 58 830 944 95 000 30 45 536
BIC GENODEF1ETK
GLS-Bank Bochum/Alemania
IBAN DE05 430 609 67 6002 562 100
BIC GENODEM1GLS





Índice

Lema del International ethecon Blue Planet Project creado con el artista de ZERO Otto Piene	4
El International ethecon Blue Planet Project y ambos premios internacionales de ethecon (del fundador Axel Köhler-Schnura)	5
Fragmento de la justificación de ethecon - Fundación Ética & Economía de la condecoración del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza) con el International ethecon Blue Planet Award 2012	10
Angela Davis Activista del movimiento por los derechos humanos y derechos ciudadanos (EE.UU.) y galardonada del International ethecon Blue Planet Award 2011 acerca del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)	10
Información de trasfondo sobre el crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)	11
Premios, condecoraciones y homenajes para el crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)	17
Publicaciones selectas del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)	18
Datos de contacto del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)	19
Enlaces Web selectos concerniendo el crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)	20
ONG selectas	21
Justificación de ethecon - Fundación Ética & Economía de la condecoración del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza) con el International ethecon Blue Planet Award 2012	23

Entrega del trofeo del International ethecon Blue Planet Award 2012 al crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)	27
Discurso laudatorio de Prof. Dr. Hans See con ocasión de la condecoración del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza) con el International ethecon Blue Planet Award 2012	28
Saludos con ocasión de la condecoración del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza) con el International ethecon Blue Planet Award 2012	46
Konstantin Wecker (Alemania)	46
Susan George / Attac (Francia)	49
Prof. Dr. Ulrich Duchrow / Kairos Europa (Alemania)	51
Marion Lieser / Oxfam (Alemania)	52
Danuta Sacher / terre des hommes (Alemania)	54
Markus Henn und Peter Wahl / WEED (Alemania)	56
Posturas de galardonados anteriores del International ethecon Blue Planet Award	57
Angela Davis (EE.UU)/International ethecon Blue Planet Award 2011	57
Elias Bierdel (Austria)/International ethecon Blue Planet Award 2010	57
Diane Wilson (EE.UU.)/International ethecon Blue Planet Award 2006	58
Discurso de agradecimiento del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza) con ocasión de su condecoración con el International ethecon Blue Planet Award 2012	59

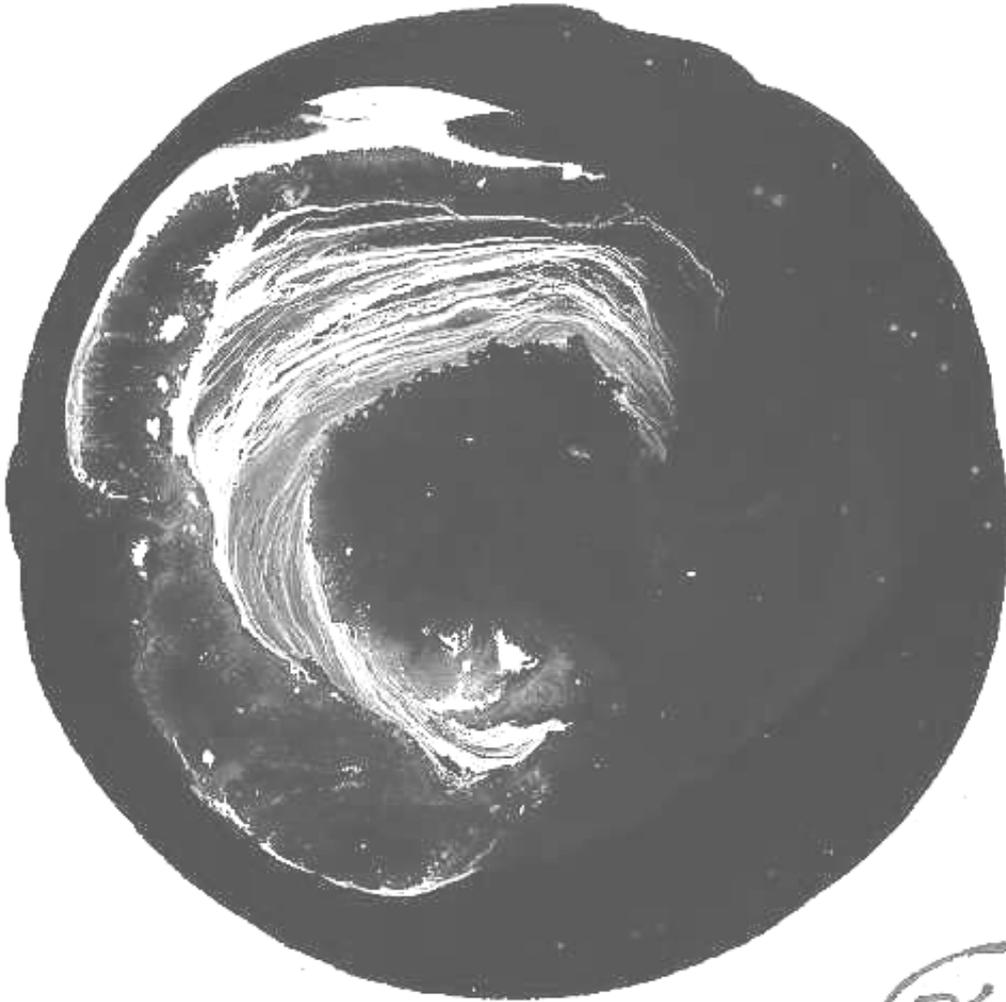


International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

Los premios internacionales de ethecon	71
Hall of Fame/International ethecon Blue Planet Award (Premio Planeta Azul)	71
Hall of Shame/International ethecon Black Planet Award (Premio Planeta Negro)	71
La fundación ethecon	73

Imagen en la página 4

La imagen muestra el „Planeta Azul“ de Otto Piene así como el lema de su ciclo de arte llamado „Blue Planet/Planeta Azul“.



Pieno

¡El planeta azul debe mantenerse verde!

Keep the Blue Planet green!

Der Blaue Planet soll grün bleiben!



International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

El Internacional ethecon Blue Planet Project (Proyecto Planeta Azul Internacional de ethecon)¹ y ambos premios internacionales de ethecon² (del fundador Axel Köhler-Schnura³)

Muy estimados señoras y señores
queridas amigas, queridos amigos,

ya a partir del año 2006, ethecon – Fundación Ética & Economía confiere dos premios internacionales. Hoy día son ambos premios del año 2010 a entregar.

¿Qué son estos premios? ¿De qué se trata si se confieren ambos awards de ethecon?

Para responder a estas preguntas tengo que recapitular algo:

Mis colegas co-fundadores, miembros patrocinadores y donadores y desde luego yo también, junto con otra fundadora inicial señora Gudrun Rehmman, hemos fundado ethecon en 2004 pues pertenecemos a la gente que no quiere ver pasivamente como los principios éticos están pisoteados; que se pronuncia decididamente en contra de que la ganancia se vuelva más y más el único criterio para la vida en la sociedad y para el tratamiento del medio ambiente, con el único propósito de hacer los ricos aún más ricos, acompañado del daño mientras tanto inocultable para el ser humano y la ecología y con el peligro del arruinamiento social y ecológico completo de la humanidad. Nosotros vemos la causa de este arruinamiento social y ecológico del planeta en la violación y destrucción de los principios éticos fundamentales por parte de la economía.

Ya en el año de forjar la fundación, 2004, maduró la idea de estimular los esfuerzos para la conservación y salvación de los principios éticos con un premio de la fundación así como de poner a la picota por la destrucción de aquellos. Ya hubo y hay muchos premios que destacan los „alcances“ en diferentes ramos de la vida social pero hay demasiado pocos premios que honran la resistencia contra

¹ Informaciones detalladas sobre el Blue Planet Project internacional de ethecon se hallan en el folleto del mismo título que puede ser ordenado gratuitamente.

² Discurso en el acto festivo dedicado a la entrega de ambos premios internacionales de ethecon del año 2010 el 20 de noviembre de 2010 en Berlín.

³ Axel Köhler-Schnura, economista graduado, Düsseldorf/Alemanis, nacido 1949, casado, cuatro hijos (uno fallecido). Estudiado economía empresarial, sociología, informática e idiomas; hasta 1976 participación en investigaciones socio-económicas en el marco de la Deutsche Forschungsgesellschaft (Sociedad Alemana de Investigación); después contratos en diferentes empresas, por último en la gerencia de una empresa poligráfica importante; desde 1988 actividad empresarial propia con orientación ecológica; aporte importante en la creación, entre otros, de Dachverband Kritischer AktionärInnen (Central de Accionistas Críticos), de Pestizid-Aktionsnetzwerk/PAN (Red de Acciones contra Pesticidas, de la Coordination gegen BAYER-Gefahren (Coordinación contra los peligros de BAYER); actividad voluntaria en la dirección de la Edition Kunst gegen Konzerne (Edición Arte contra Consorcios,) del Fondo alternativo de inversiones y ahorros ProSolidar y de la Red Internacional de Coordinación contra los peligros de BAYER; primer fundador y director honorífico de la fundación internacional "ethecon – Fundación Ética & Economía"; antes participante del círculo de coordinación del Foro Social Europeo; actividades regulares como periodista; portador del Premio por Valor Cívico del año 2000; en 2008 nombrado por el Premio Nobel Alternativo (citado p. ej. / e. o. según "Who is Who", edición Alemania).

la violación y la destrucción de la ética y de la moral con las consecuencias como perjuicio del ambiente, guerras y explotación.

Nuestra idea ha coincidido con el ciclo de obras „Blue Planet“ (Planeta Azul) del artista Otto Piene. Otto Piene, nacido 1928, forma parte de los artistas más ilustres del siglo XX. Los concededores del arte saben que había fundado junto con Mack y Uecker el arte epocal de ZERO y hasta ahora está firmando por el SkyArt.⁴

Con el ciclo de obras mencionado, Piene está exigiendo: „Keep the Blue Planet green!“ („¡Que el Planeta Azul se quede verde!“) El credo respectivo de Piene es tan sencillo como sorprendente: „Sí, estoy soñando con un mundo mejor. ¿Acaso tengo que soñar con uno que sea peor?“

Juntos iniciaron Otto Piene y ethecon el proyecto „ethecon Blue Planet Project“ („Proyecto Planeta Azul internacional de ethecon“) cuyo punto central es la idea de un premio internacional. El proceso de discusión desarrollado a propósito de este premio ha mostrado sin embargo que no es suficiente condecorar los hechos y actividades de lucha por la ética y la moral con la finalidad de alcanzar un mundo mejor sino que es importante en la misma medida de estigmatizar los malhechos y delitos contra la ética y la moral que son responsables por el arruinamiento de nuestro Planeta Azul. Así surgió la idea de los dos premios internacionales combinados de ethecon: el premio positivo „Blue Planet Award“ (Premio Planeta Azul) y el premio negativo „Black Planet Award“ (Premio Planeta Negro).

Los dos premios son una entidad, las dos caras de la misma medalla. Juntos reflejan el estado de los principios éticos que caracterizan nuestro mundo. En el mismo tiempo representan la visión de una ética y moral que facilita un mundo sin explotación y sin opresión. Ellos sentencian la desconsideración, la codicia, las guerras y la destrucción de la naturaleza; ellos corresponden a los ideales como la solidaridad, la paz, la protección del ambiente y la justicia, llaman a la resistencia, a los cambios y a los esfuerzos activos en aras de estos ideales, se comprometen por un futuro mejor y digno de este mundo nuestro.

Mientras uno de los premios condecora por aportes en la causa de la conservación y salvación del „Planeta Azul“ y atrae la atención sobre las posibilidades y necesidades de actuar, el otro premio pone a la picota los perjuicios y peligros de un „Planeta Negro“ y estigmatiza la indiferencia e ignorancia.

Juntos demuestran ambos premios internacionales de ethecon: sí, hay esperanza. Exactamente en el sentido de Otto Piene: „¡Más luz, más de verde!“

Básicamente son sólo personas y no instituciones destacadas con ambos premios internacionales de ethecon. Así queremos oponernos a la anonimización de decisiones creciente y aspirada. En lo

⁴ Más informaciones concerniendo Otto Piene y su obra se hallan en el folleto de ethecon „Blue Planet Project“ (puede ser ordenado gratuitamente).

positivo así como en lo negativo siempre son los seres humanos los que llevan la responsabilidad. Sobre todo en el caso de acontecimientos negativos, a los responsables les encanta esconderse detrás de las fachadas de algunas instituciones y de indicar sobre algunas “condiciones objetivas” que provocan casi por sí solas las decisiones respectivas.

De la misma importancia es que el “Black Planet Award” no sea una obra valiosa de arte sino un producto barato “de usar y tirar” diseñado por un adolescente. Pues es precisamente la gente joven cuyo futuro se ve arruinado y destruido. Frente a la juventud, ethecon quiere mostrar que hay igualmente gente adulta, mayor, que se siente responsable respecto a los jóvenes, a la que no le da igual como será el futuro, que se opone con toda su fuerza en contra de que el planeta se convierta en un desierto inhabitable para los hijos y los nietos.

La entrega de ambos premios internacionales de ethecon tiene lugar anualmente. Y en lo público, en un acto festivo, como hoy día. Intentamos que posiblemente más numerosos círculos y actores sociales participen en las actividades de la entrega. En la velada de hoy toman parte el movimiento Anti-Castor (basura radioactiva), activistas del movimiento civil contra Stutgarto 21 (proyecto de construcción de una estación ferroviaria carísima y nociva para el ambiente); hemos recibido mensajes de solidaridad de Greenpeace, de la Amnistía Internacional, de Pro Asyl y muchas demás organizaciones desde Alemania y desde el extranjero.

La recibidora o el receptor del premio „Blue Planet Award internacional de ethecon” recibe una invitación y tiene la posibilidad de hacer una declaración personal. El premio positivo se le entrega, si posible personalmente, después de una justificación detallada pronunciada públicamente por nosotros. En su calidad de invitada/o de la fundación le ofrecemos también todas las posibilidades de cooperar con la fundación o en la red de aquella. La entrega del „Blue Planet Award internacional de ethecon” está documentada en una compilación, traducida en tres idiomas y difundida a nivel internacional.

Eso es diferente concerniendo el „Black Planet Award internacional de ethecon”: en el marco de un acto festivo, el otorgamiento del premio de vergüenza sólo se anuncia. Las portadoras / los portadores son informados sobre el premio de vergüenza conferido por medio de una „Carta Abierta” publicada en tres idiomas y distribuida a nivel internacional. La justificación detallada es publicada en un folleto, igualmente en tres idiomas y con distribución internacional. La entrega del premio a los estigmatizados sucede dentro del medio año siguiente, en el cuadro de una acción pública posiblemente más espectacular. Cuantas más personas y organizaciones formando parte de movimientos sociales internacionales son invitadas a participar allí.

Es muy significativo que en el caso regular los estigmatizados por el „Black Planet Award internacional de ethecon” no le hacen caso al trofeo mismo. Ninguno de los puestos a la picota ha recibido hasta ahora el premio personalmente, ninguno ha tomado posición en lo público frente a la

crítica. Sólo en un caso hasta hoy día, en el caso de Peter Brabeck-Letmathe, de Liliane de Bettencourt y otros accionistas importantes y directores responsables del consorcio alimenticio NESTLÉ en el año 2007, el trofeo ha sido recibido voluntariamente por un enviado del departamento de prensa ante la entrada de la oficina central del consorcio en Suiza. Lo que sucedió después con el trofeo, no es conocido.

En el caso del premio para los accionistas y directores del consorcio taiwanés químico y de técnica genética FORMOSA PLASTICS GROUP estigmatizados con el „Black Planet Award internacional de ethecon“ del año 2009, fuimos testigos de como el trofeo fue rabiosamente destruido por el personal de seguridad y echado de forma provocatoria en la basura.

Muy estimados señoras y señores,
queridas amigas, queridos amigos,

„ethecon – Fundación Ética & Economía“ es una fundación desde abajo. Surgida de los movimientos para la protección del ambiente, la paz y la justicia alrededor del mundo, críticos contra los consorcios y contra la globalización. Llevada por los activistas contra el poder de los consorcios, explotación, guerras y destrucción de la naturaleza. Enlazada en redes sociales a nivel mundial, con el compromiso a los principios de solidaridad internacional.

El „Proyecto Internacional Planeta Azul de ethecon“ con sus ambos premios internacionales significa correspondientemente una expresión de esta solidaridad y de estos principios. Eso se refleja no sólo en el carácter del proyecto y de los premios, no sólo en las personas de los condecorados sino también en el proceso internacional de selección para los premios anuales.

Ya la cuestión de fijar los premios no se decide sólo por los órganos de la fundación sino que es un acto de solidaridad internacional. Anualmente en la primavera, miles de personas y grupos activos en la lucha por la paz, justicia y protección del ambiente son llamados a entregar propuestas para los premios. La selección de los portadores de premios y el otorgamiento de los premios son recíprocamente comunicados a los movimientos críticos contra los consorcios y la globalización.

La integración de la fundación en los movimientos sociales internacionales por la paz, justicia y protección del ambiente se vuelve particularmente clara al ver la tendencia de las acciones de entrega del „Black Planet Award internacional de ethecon“ de un año a otro. En coordinación y preparación más y más exitosa y con participación de más y más grupos de activistas, aquel está entregado en la sede del portador respectivo en acciones más y más espectaculares. Las personas abarcadas están puestas a la picota de forma cada vez más efectiva con la intensidad y fuerza de los movimientos internacionales sobre la base del „Black Planet Award internacional de ethecon“. Por ejemplo, en Taiwan el „Black Planet Award internacional de ethecon“ del año 2009 ha sido durante varias semanas



International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

objeto de reportajes en los medios. Por lo menos dos veces, el hecho que los responsables del consorcio FORMOSA PLASTICS GROUP hayan sido puestos a la picota internacional ha sido objeto de noticias en todos los medios sin excepción.

Búsqueda y nominación de los portadores anuales de los premios sobre la base de estos principios fundamentales, el conferimiento anual de los premios en el marco de un acto festivo dedicado cada vez a un tema especial en el contexto de la responsabilidad de conservar un mundo vital, la entrega del „Black Planet Award internacional de ethecon“ en el marco de acciones internacionales amplias – esto es el „International ethecon Blue Planet Project“ („Proyecto Planeta Azul internacional de ethecon“).

Cuando 2005 el Blue Planet Award vio la luz, hemos necesitado un trofeo de premio, Otto Piene se ha declarado dispuesto a crear un tal trofeo y así diseñado cada vez, a partir del año 2006, un trofeo del „Blue Planet Award internacional de ethecon“ como una escultura única y valiosa de vidrio y madera.

Así fue hasta el año 2009. Pues entonces, cumplidos los 82 años, pidió retirarse de esta tarea responsable por razones de edad. En señora Katharina Mayer, famosa artista fotográfica y estudiante de Becher, nacida 1958, sobre la que hoy día aún aprenderemos más – en ella hemos hallado a alguien quien continuará dignamente el Proyecto Planeta Azul fundado por Otto Piene y por ethecon. Por primera vez en el año 2010, el trofeo no será creado con una brocha sino que en forma fotográfica. Estamos orgullosos que Katharina Mayer se halle al lado nuestro⁵.

Queridas amigas,
queridos amigos,

creo que estamos esperando con curiosidad muy justificada. A los portadores de los premios pero también a Katharina Mayer que va a dirigirnos hoy su palabra y al nuevo trofeo de premio „Blue Planet Award Internacional de ethecon“. En este sentido les deseo a todos nosotros una tarde interesante y cautivadora.

Muchas gracias.

⁵ Más informaciones sobre la persona y la obra de Katharina Mayer se hallan en el folleto de ethecon „Blue Planet Project“ (puede ser ordenando gratuitamente).

**Fragmento de la justificación
de ethecon - Fundación Ética & Economía
de la condecoración del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)
con el International ethecon Blue Planet Award 2012
(Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon)⁶**

“...“

ethecon ve en la actividad de Jean Ziegler contra el hambre, la explotación y la opresión, en sus esfuerzos y oponencia contra la codicia de ganancia, en su lucha contra la dictadura de las multinacionales y el poder del capital así como en su dedicación duradera por el humanismo y su aspiración de conferirle una voz justamente a la gente de los países en desarrollo una contribución éticamente sobresaliente para la salvación y la conservación de nuestro „Planeta Azul“.

Por este aporte extraordinario de ética humana ethecon – Fundación Ética & Economía le confiere a Jean Ziegler el Internacional ethecon Blue Planet Award 2012 (Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon).

...“

Berlin, 1ro de septiembre de 2012⁷

**Angela Davis
Activista del movimiento por los derechos humanos y derechos ciudadanos (EE.UU.)
y galardonada del International ethecon Blue Planet Award 2011
acerca del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza):**

„Ninguna otra persona como Jean Ziegler se ha dedicado tanto para erradicar el hambre en el mundo. Debido a sus contribuciones en muchas áreas ... la publicidad mundial se ha dado cuenta que el hambre no es una falacidad natural. ... Es un honor grande estar al lado de Jean Ziegler en recibir el ethecon Blue Planet Award.“

⁶ La justificación completa se encuentra en la página 24 de este dossier.

⁷ ethecon escogió concientemente el día del 1ro de septiembre para anunciar la decisión sobre los portadores de ambos premios internacionales de ethecon conferidos anualmente: el 1ro de septiembre es el Día mundial de la Paz o contra la Guerra en Alemania.

Información de trasfondo sobre el crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)⁸

El crítico de la globalización Jean Ziegler nació el 19 de abril de 1934 bajo el nombre de Hans Ziegler en Thun en Suiza. Ziegler creció en un ambiente extremadamente conservador y ya siendo un adolescente fue miembro del Parlamento juvenil por el Partido de paisanos, artesanos y burgueses. Fue atacante lateral y capitán de chicos juniors.⁹ Su padre, suizo germanófono, fue juez y presidente de tribunal. Durante sus estudios de derecho, Jean Ziegler ingresó a la Asociación estudiantil de Zofingia.¹⁰

Con 18 años de edad, después de su bachillerato, Jean Ziegler le huyó a este ambiente burgués yendo a París. Allí ganó su vida cargando cajas en los mercados, llegó a conocer a estudiantes políticamente activos que pertenecían a un grupo alrededor del escritor Jean-Paul Sartre, leyó a Marx, Rosa Luxemburgo, Plejánov. Sartre editaba en la época la revista „Les Temps Modernes“ la que fue para Ziegler „algo como las palabras divinas“.¹¹

Como cada suizo, Jean Ziegler tuvo que prestar su servicio en el ejército. Cuando en su segunda semana allá, en la escuela de reclutas, se puso a distribuir volantes, fue encarcelado por tres meses y después declarado inútil.¹²

Después de concluir sus estudios, en 1961, Jean Ziegler fue por dos años para el Congo como asistente de un Delegado Especial de la ONU. Por aquella sede en África, inmediatamente después del asesinato al Jefe de Estado congolés Patrice Lumumba, y sobre todo por el hambre y la miseria sobre el terreno, fue impulsado hacia un cambio radical de su cosmovisión inicial (conservadora). „En aquel momento me he jurado a mí mismo, que nunca más en la vida, ni siquiera por pura casualidad, me hallaré de la parte del verdugo“.¹³

Su sede en África terminada, fue invitado por Jean-Paul Sartre quien le cuestionó detalladamente sobre las luchas africanas por la independencia. Sartre le animó a Ziegler a escribir sobre este tema. Así, aquel compuso su primer artículo que publicó, por sugerencia de la compañera de Sartre, la autora Simone de Beauvoir, bajo el nombre de Jean Ziegler.

⁸ Si no hay indicación divergente, estas informaciones provienen de Wikipedia, compárese con http://de.wikipedia.org/wiki/Jean_Ziegler, de „Ich bin ein weißer Neger“ („Yo soy un negro blanco“), entrevista de Jean Ziegler con el diario „Die Zeit“ del 03 de enero de 2011, <http://www.zeit.de/2011/01/DOS-Ziegler>, o de „Ich bin eine Waffe“ („Yo soy un arma“), discusión de Jean Ziegler con su biógrafo Jürg Wegelin, diario „Die Zeit“ del 22 de septiembre de 2011, <http://www.zeit.de/2011/39/CH-Streitgesprach-Ziegler-Wegelin>.

⁹ „Trommler der Empörung“ („Tamborilero de la indignación“), entrevista con Jean Ziegler, revista „DER SPIEGEL“ del 21 de enero de 2002, <http://www.spiegel.de/spiegel/print/d-21251278.html>.

¹⁰ Aquí se trata de una asociación estudiantil no violenta cuya consigna es: „Por la patria, por la amistad, por la ciencia“ y que no se inmiscuye en ninguna política partidista. Véase <http://de.wikipedia.org/wiki/Zofingia>.

¹¹ Véase „Ich bin ein weißer Neger“ en el lugar citado.

¹² „Trommler der Empörung“ en el lugar citado.

¹³ „Trommler der Empörung“ en el lugar citado.

Después de su regreso para Suiza, trabajó en el Instituto de África recién fundado en Ginebra, hizo su doctorado en derecho y en sociología, luego el profesorado.

Durante la participación en una brigada internacional de trabajo benévolo en Cuba llegó a conocer a Che Guevara. Cuando aquel llegó poco después por casi dos semanas a Ginebra para una conferencia, Jean Ziegler asumió la tarea de su chófer y tutor. Cuando él quiso acompañar a Che Guevara para África, para la guerra de guerrillas, Che le enseñó los edificios de los bancos y consorcios y le dijo: „Aquí está el cerebro del monstruo, aquí tienes que luchar tú“¹⁴ Aunque en aquel momento esta declaración le dolió a Ziegler, pero en los cinco decenios siguientes él reconoció el sentido suyo y siempre llevó a cabo precisamente esta lucha.

De 1967 a 1983 y de 1987 a 1999 Ziegler fue diputado ginebrino del Consejo Nacional de Suiza, la cámara baja del Parlamento de la Confederación Helvética, por el Partido Socialdemócrata.¹⁵ Hasta ser jubilado en 2002, trabajó también como profesor de sociología en la Universidad de Ginebra así como catedrático invitado permanente en la Universidad Sorbona en París.

A partir del año 2000, Ziegler fue durante nueve años Relator Especial de la ONU para el derecho a la alimentación. De seis a siete veces por año, viajó en misiones para darse cuenta sobre el terreno, en diversos focos de emergencia del mundo, de la situación en cada país respectivo. Tuvo en esa función acceso hacia las cárceles, campamentos de refugiados, orfanatos y habló siempre con personas afectadas, políticos y científicos antes de presentar su informe correspondiente a la Asamblea General de la ONU. Fue propuesto para dicha función por el Secretario General de las Naciones Unidas de la Época, Kofi Annan. Los países occidentales votaron casi unánimemente en contra de él. „Fui elegido porque muchos embajadores de los países del Sur me conocían, algunos habían sido incluso estudiantes míos. Sabían que yo les iba a conferir una voz a ellos.“¹⁶

Ziegler fue durante un largo período activo en el Comité del Foro Social Mundial que se organiza como cumbre de contrapeso frente al Foro Económico Mundial en Davos.¹⁷ Los altersglobalistas le aprecian, los embajadores estadounidenses, según el mismo Ziegler, le odian.¹⁸

Hasta ahora Ziegler ha publicado aproximadamente 20 libros, muchos de ellos llegados a ser superventas internacionales, en los que él estigmatiza „la refeudalización en el mundo“¹⁹ así como

¹⁴ Véase „Ich bin ein weißer Neger“ en el lugar citado.

¹⁵ Junto con la cámara alta, el Consejo de los Estados, éste primero constituye la Asamblea Federal de Suiza con sede en el Palacio Federal de Berna. Compárese http://es.wikipedia.org/wiki/Consejo_Nacional_de_Suiza.

¹⁶ Véase „Ich bin ein weißer Neger“ en el lugar citado.

¹⁷ Compárese „Und das Gras wächst“ („Y la hierba está creciendo“), entrevista con Jean Ziegler, periódico semanal „WOZ Die Wochenzeitung“ del 25 de agosto de 2011, <http://www.woz.ch/1134/jean-ziegler/und-das-gras-waechst>.

¹⁸ Compárese „Nahrungsmittelspekulation ist ein Verbrechen gegen die Menschlichkeit“ („Especulación con alimenticias es un crimen contra la humanidad“), entrevista con Jean Ziegler, periódico „Süddeutsche Zeitung“ del 21 de septiembre de 2012, <http://www.sueddeutsche.de/wirtschaft/2.200/jean-ziegler-im-gespraech-nahrungsmittelspekulation-ist-ein-verbrechen-gegen-die-menschlichkeit-1.1469878>.

pone a la picota a las multinacionales que por razones de maximizar las ganancias actúan en contra de la ética, descuidan derechos humanos y protección del ambiente y así llevan una responsabilidad sustancial por el hambre en el mundo. Está considerando la influencia masiva de dichas multinacionales sobre la política como una amenaza contra la democracia: „Los 500 consorcios trascontinentales más grandes han controlado el año pasado, según la información del Banco Mundial, 52,8 porcientos de la totalidad del producto social bruto en el mundo. Estos consorcios tienen más poder que ningún rey, emperador o papa nunca ha o habrá tenido.”²⁰ Por aquello, la lucha contra el poder de las multinacionales tiene para él la misma importancia que la articulación de verdades desagradables e incómodas: „Los consorcios son los malhechores principales, y nosotros somos sus cómplices.”²¹

Suiza también siempre vuelve a estar criticada por él de lo más decidido. Por una parte por su papel histórico, por su actitud en la época del nacional-socialismo cuando, según la opinión de Jean Ziegler, debido a su intercambio de dinero y de mercancías con el Tercer Reich, la Segunda Guerra Mundial tuvo que durar más. Por otra parte también está tomando en foco su política actual, la economía, el sistema financiero así como las instituciones estatales de Suiza por lo cual frecuentemente está tratado de „traidor a la patria”, amenazado con procesos judiciales y directamente en su integridad física. Justamente con sus declaraciones como: „Suiza es un país colonizado por la oligarquía bancaria. Los intereses de aquella se hallan completamente opuestos a los del bien público”,²² no sólo se está ganando amigos.²³ Ya en 1976 apareció su libro „Una Suiza por encima de toda sospecha” – un panfleto, una perorata, un superventas, comprado millones de veces y traducido en 20 idiomas.

Pero no sólo por sus observaciones críticas respecto a Suiza ha sido enfrentado a una multitud de procesos penales y civiles contra su persona. Jean Ziegler siempre ha vuelto a ser condenado por Cortes internacionales a pagar indemnizaciones a diversos políticos, bancos, especuladores – completamente independientemente del hecho de si y cuan razón tenía con sus declaraciones. Así tuvo que pagarle por ejemplo una multa al dictador chileno Augusto Pinochet culpable por un régimen de terror con torturas, desapariciones de personas y asesinatos políticos durante casi 17 años, por haberle titulado de fascista.²⁴

¹⁹ Véase Ziegler, Jean: „El imperio de la vergüenza”, 2006.

²⁰ Véase „Hunger ist menschengemacht” („El hambre está hecha de manos del hombre”), entrevista con Jean Ziegler, periódico „Lippische Landes-Zeitung” del 29/30 de septiembre de 2012.

²¹ „Konzerne sind Piraten und Plünderer” („Los consorcios son piratas y saqueadores”), entrevista con Jean Ziegler, „Profil” de 20 de septiembre de 2012, <http://www.profil.at/articles/1238/560/342433/krise-jean-ziegler-konzerne-piraten-pluenderer>.

²² Véase „Ich bin eine Waffe” en el lugar citado.

²³ 16 compatriotas han entablado una queja contra el profesor: Ziegler habrá afectado, entre otros con sus invenciones y calumnias difamadoras, la independencia de la Confederación así como la seguridad de Suiza. Ziegler sería traidor a la patria. Los 16 patriotas eran accionistas del mayor banco del país, de United Bank of Switzerland „UBS”. Véase „Trommler der Empörung” en el lugar citado.

²⁴ Lo absurdo de aquella sentencia de multa se ve por ejemplo a través de una pesquisa actual de Internet: la combinación „Pinochet-Faschist” (alemán) se encuentra 81.100 veces.

Ziegler igualmente critica a alta voz la especulación sobre los productos agrarios como aquella está perpetrada actualmente por los mercados financieros. Aquellos habrían provocado en los años más recientes unos empujes de los precios de alimenticias básicas como el arroz y el maíz llevándose a 300 porcientos lo que tuvo y tiene consecuencias catastróficas sobre todo para los países en desarrollo. Ziegler llama este fenómeno „asesinato en masa silencioso“.²⁵

Los hechos expuestos por Ziegler lo más frecuentemente son: „Todos los cinco segundos, un niño menor de diez años se muere de hambre. Diariamente, 37.000 vidas humanas son extintas por el hambre. Y mil millones de seres humanos son en permanencia alimentados insuficientemente. En el mismo tiempo, la agricultura existente podría, sin problema, alimentar de lo debido a doce mil millones de personas, es decir lo doble de la población mundial. Aquí no hay fatalidad. Un niño que muere de hambre muere asesinado“.²⁶

Quería confrontar a los responsables con estos hechos en el marco de su discurso inaugural en el Festival de Salzburgo de 2011. Pues „lleva una cólera hirviente contra los jefes de consorcios, banqueros importantes y superricos irresponsables. A ellos les da la culpa por el hambre y la injusticia en el mundo.“²⁷ Durante el Festival, „(aquellos) tendrían que estar sentados en esmoquin frente a él y escuchar lo que él les ha de decir.“²⁸ Y eso, evidentemente, no lo quisieron: Jean Ziegler, anteriormente previsto como orador, fue desinvitado del acto festivo a cuyos esponsores principales pertenecen el consorcio alimenticio suizo NESTLÉ y el banco suizo CREDIT SUISSE. Desde luego se está negando de parte oficial que dichos esponsores hayan ejercido presión. Como justificación fueron usados los rumores ya repetidos y gastados que Ziegler había recibido un premio dudoso por defensa de derechos humanos de parte del antiguo dictador libio Muamar el Gadafi. Pero Ziegler nunca aceptó este premio y declaró que el déspota era „un caso para el psiquiatra“.²⁹ Pretendidamente, la desinvitación debía protegerle al desinvitado en caso de discusión posible sobre aquel punto. Pero Ziegler lo ve de manera distinta y explica su vista de lo sucedido con toda rectitud: „Estos ricachones de Zúrich no querían ser obligados a escucharme a mí en el Festival.“³⁰

Eso no sorprende ya que él planeaba atacarles abiertamente: „Muchos de los bellos y ricos, banqueros grandes y magnates de los consorcios de este mundo se van a reunir en Salzburgo. Ellos son los causantes y los señores de este orden mundial caníbal.“³¹ No obstante, estas palabras no

²⁵ Véase „Gelegentlich der Kadaver einer Kuh“ („De vez en cuando el cadáver de una vaca“), periódico semanal „Der Freitag“ del 2 de septiembre de 2010, <http://www.freitag.de/autoren/the-guardian/gelegentlich-der-kadaver-einer-kuh>.

²⁶ Aquí citado desde „Ich bin eine Waffe“ en el lugar citado.

²⁷ „Lieber doch nicht. Die Salzburger Festspiele laden ihren Eröffnungsredner wieder aus“ („Ahora sí que no. Festival de Salzburgo desinvita a su orador inaugural“), periódico „Die Zeit“ del 7 de abril de 2011, <http://www.zeit.de/2011/15/Salzburger-Festspiele-Ziegler>.

²⁸ ibídem

²⁹ ibídem

³⁰ ibídem

³¹ Ziegler, Jean: „Aufstand des Gewissens. Die nicht gehaltene Festspielrede 2011“ („Insurrección de la conciencia. El discurso no pronunciado del festival de 2011“), Salzburgo, 2011.

pronunciadas no pudieron ser calladas, el discurso fue publicado como folleto bajo el título „Der Aufstand des Gewissens“ („La insurrección de la conciencia“).

Jean Ziegler vuelve siempre a hacer prueba de que no se deja impedir la expresión sino que, al revés, a pesar de todos los procesos jurídicos contra él que le han propinado deudas en dimensión de millones, sigue nombrando a los consorcios y a sus responsables así como presentando hechos inequívocos, por ejemplo en su libro „El imperio de la vergüenza“:³² „Josef Ackermann, el gobernador del Deutsche Bank, percibe 11 millones de euros por año. Su colega que encabeza la J.P. Chase Morgan Manhattan Bank gana lo triple de aquello. El príncipe que reina sobre el consorcio farmacéutico Novartis, Daniel Vasella, beneficia de un salario anual de 20 millones de francos suizos. Su colega de NESTLÉ, Peter Brabeck, goza también de una remuneración similar. El presidente del United Bank of Switzerland, el basiliense Marcel Ospel, percibe un sueldo anual modesto de 21,3 millones de francos suizos.“³³

„En nuestro planeta viven 1,8 mil millones de seres humanos en una miseria extrema, con menos de un dólar por día, mientras 1% de los más ricos (de la población) gana tanto dinero como los 57% los más pobres.“³⁴

También en sus entrevistas innumerables, por ejemplo en la revista alemana STERN, habla abiertamente, sin circunloquios algunos: „Un nuevo poder, sin moral ni decencia, ha usurpado la gobernancia, está dominando los Estados (completos) y ejerce política mundial en aras de intereses geopolíticos de los consorcios multinacionales ... Desde hace 60 años existe la ONU. ... Pero ahora se ve atacada despiadadamente, brutalmente por el gobierno norteamericano. Tengo temor que aquel quiere liquidar a la ONU. ... Los Americanos, concretamente el gobierno de Bush, están destrozando los alcances fundamentales de la humanidad. Dejan de cuidar y respetar los derechos humanos. Están pisoteando la Convención de Ginebra. Están deshaciéndose del derecho internacional“.³⁵

Hoy en día Jean Ziegler es considerado como el crítico más famoso de la globalización.³⁶

Él tiene un hijo de su primer matrimonio con una egipcia y vive ahora con su segunda esposa, una historiadora de arte, en el pueblo de Russin en el cantón suizo de Ginebra.

Desde agosto de 2009 le pertenece al Comité Asesor del Consejo de Derechos Humanos y viaja mucho por el mundo por encarga de la ONU. Da numerosas conferencias y publica casi anualmente un libro. Además, es miembro del consejo consultor de la organización para derechos humanos y cívicos „Business Crime Control“. Ha recibido numerosas distinciones y condecoraciones.

³² Véase Ziegler, Jean: „El imperio de la vergüenza“, 2006.

³³ ibídem

³⁴ ibídem

³⁵ STERN, cuaderno 49 del año 2005 (STERN es un semanario alemán).

³⁶ La inserción de su nombre en un servicio de búsqueda del Internet aporta más de 1 millón de resultados.

El precio por la actividad abnegada y valerosa de Ziegler durante cinco decenios ha sido alto, aunque él mismo diga hoy día: „Lo peor le pertenece al pasado: el miedo de mi familia de desmoronarnos en este flujo de procesos, el temor de perder mi puesto catedrático, las amenazas de muerte, las escoltas policiales. Eso haría podido suceder más rápidamente: estoy firmando, en algún lugar, un libro y ... ¡pum!“³⁷

ethecon ve en la actividad de Jean Ziegler contra el hambre, la explotación y la opresión, en sus esfuerzos y oponencia contra la codicia de ganancia, en su lucha contra la dictadura de las multinacionales y el poder del capital así como en su dedicación duradera por el humanismo y su aspiración de conferirle una voz justamente a la gente de los países en desarrollo una contribución éticamente sobresaliente para la salvación y la conservación de nuestro „Planeta Azul“.

Por este aporte extraordinario de ética humana ethecon – Fundación Ética & Economía le confiere a Jean Ziegler el Internacional ethecon Blue Planet Award 2012 (Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon).

³⁷ Compárese „Ich bin ein weißer Neger“ en el lugar citado.

International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

Premios, condecoraciones y homenajes para el crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)

- 1966 Stevenson-Gedächtnispreis
- 2000 Bruno-Kreisky-Preis für das politische Buch
- 2000 Chevalier dans l'Ordre National des Arts et des Lettres
- 2008 Prix littéraire pour les droits de l'homme
- 2008 Salzburger Landespreis für Zukunftsforschung
- 2008 Título de doctor honoris causa de la Universidad de Bruselas
- 2009 Thunpreis der Stadt Thun
- 2011 Auszeichnung der (verhinderten) Ansprache zur Eröffnung der Salzburger Festspiele 2011 zur „Rede des Jahres 2011“ des Seminars für Allgemeine Rhetorik der Universität Tübingen

**Publicaciones selectas
del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)**

„Destrucción masiva. Geopolítica del hambre“, 2012

„El odio a occidente“, 2010

„El imperio de la vergüenza“, 2006

„Qué es la globalización?“ (con Ignacio Ramonet, Joseph Stiglitz, Ha-Joon Chang, René Passet y Serge Halimi, 2004

„Los nuevos amos del mundo y aquellos que se les resisten“, 2004

„El libro negro del capitalismo“, 2002

„El hambre en el mundo explicada a mi hijo“ (con Gilles Perrault y Maurice Cury), 2000

„Los señores del crimen. Las nuevas mafias contra la democracia“, 1998

„El oro nazi“, 1997

„Suiza lava más blanco“, 1990

„La victoria de los vencidos“, 1988

„Viva el poder“, 1987

„Saqueo en África“, 1978

„Los vivos y la muerte“, 1976

„Una Suiza por encima de toda sospecha“, 1976

„La contrarrevolución en África“, 1967

„Sociología de la nueva África“, 1966



International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

**Datos de contacto
del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)**

Prof. Jean Ziegler
Université de Genève
24 rue du Général-Dufour
CH-1211 Genf 4
Suiza

Fon +41 - (0)22 - 379 71 11
Fax +41 - (0)22 - 379 71 34
eMail Jean.Ziegler@unige.ch

**Enlaces Web selectos
concerniendo el crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)**

http://es.wikipedia.org/wiki/Jean_Ziegler

<http://www.freitag.de/autoren/the-guardian/gelegentlich-der-kadaver-einer-kuh>

<http://www.profil.at/articles/1238/560/342433/krise-jean-ziegler-konzerne-piraten-pluenderer>

http://www.randomhouse.de/Autor/Jean_Ziegler/p26739.rhd

<http://www.spiegel.de/spiegel/print/d-21251278.html>

<http://www.sueddeutsche.de/wirtschaft/2.200/jean-ziegler-im-gespraech-nahrungsmittelspekulation-ist-ein-verbrechen-gegen-die-menschlichkeit-1.1469878>

<http://www.woz.ch/1134/jean-ziegler/und-das-gras-waechst>

<http://www.zeit.de/2011/01/DOS-Ziegler>

<http://www.zeit.de/2011/15/Salzburger-Festspiele-Ziegler>

<http://www.zeit.de/2011/39/CH-Streitgesprach-Ziegler-Wegelin>

International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

ONG selectas

> Attac International

21 ter, rue Voltaire

F-75011 Paris

Francia

Fon +33 (0)1 - 56 06 43 60

eMail www.attac.org/es/contact (Formulario)

Internet www.attac.org

FIAN / FoodFirst Informations- & Aktions-Netzwerk

Briedeler Str. 13

D-50969 Köln

Alemania

Fon +49 (0)221 - 70 200 72

Fax +49 (0) 221 - 70 200 32

eMail www.fian.de (Formulario)

Internet www.fian.de

> Kairos Europa

Willy-Brandt-Platz 5

D-69115 Heidelberg

Alemania

Fon +49 (0)6221 - 43 33 622

Fax +49 (0)6221 - 43 33 629

eMail www.kairoseuropa.de/wir/kontakt/index.html (Formulario)

Internet www.kairoseuropa.de

> medico international

Burgstr. 106

D-60389 Frankfurt am Main

Alemania

Fon +49 (0)69 - 944 38 - 0

Fax +49 (0)69 - 43 60 02

eMail info@medico.de

Internet www.medico.de



- > Oxfam Deutschland
Greifswalder Str. 33 a
D-10405 Berlin
Alemania
Fon +49 (0)30 - 42 85 06 21
Fax +49 (0)30 - 42 85 06 22
eMail info@oxfam.de
Internet www.oxfam.de

- > SOS Faim
Rue aux Laines 4
B-1000 Brüssel
Belgien
Fon +32 (0)2 - 548 06 70
Fax +32 (0)2 - 514 47 77
eMail info.be@sosfaim.be
Internet www.sosfaim.be

- > terre des hommes Deutschland
Ruppenkampstr. 11 a
D-49084 Osnabrück
Alemania
Fon +49 (0)541 - 71 01 - 0
Fax +49 (0)541 - 70 72 33
eMail post@tdh.de
Internet www.tdh.de

- > WEED Weltwirtschaft, Ökologie & Entwicklung
(World Economy, Ecology & Development)
D-Eldenaer Str. 60
10247 Berlin
Alemania
Fon +49 (0)30 - 275 82 163
Fax +49 (0)30 - 275 96 928
eMail weed@weed-online.de
Internet www.weed-online.de

**Justificación
de ethecon - Fundación Ética & Economía
de la condecoración del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)
con el International ethecon Blue Planet Award 2012**

Después de la nominación y el proceso selectivo para el International ethecon Blue Planet Award 2012 el Consejo Directivo y la Junta Directiva de ethecon - Fundación Ética & Economía declaran:

El premio Blue Planet Award (Premio Planeta Azul) internacional de ethecon con el que están destacados los aportes sobresalientes desde el punto de vista ético para la conservación y la salvación del Planeta Azul.

El premio Black Planet Award (Premio Planeta Negro) internacional de ethecon con el que están puestos a la picota los delitos éticamente escandalosos de arruinamiento y destrucción del Planeta Azul convirtiendo a aquel en un Planeta Negro.

Anualmente en febrero se hace un llamamiento internacional a entregar propuestas para ambos premios. En un proceso meticuloso de selección, con duración hasta el mes de agosto, los portadores de premios respectivos son fijados por la fundación.

Con el Blue Planet Award Internacional de ethecon del año 2012 estará honrado el alterglobalista y crítico contra los consorcios suizo Jean Ziegler.

El consejo de control y la dirección de ethecon están fundamentando su decisión en resumen como sigue abajo:

Después de concluir sus estudios, en 1961, Jean Ziegler fue por dos años para el Congo como asistente de un Delegado Especial de la ONU. Por aquella sede en África, inmediatamente después del asesinato al Jefe de Estado congolés Patricio Lumumba, y sobre todo por el hambre y la miseria sobre el terreno, fue impulsado hacia un cambio radical de su cosmovisión inicial (conservadora).

„En aquel momento me he jurado a mí mismo, que nunca más en la vida, ni siquiera por pura casualidad, me hallaré de la parte del verdugo“.

Durante la participación en una brigada internacional de trabajo benévolo en Cuba llegó a conocer a Che Guevara. Cuando aquel llegó poco después por casi dos semanas a Ginebra para una conferencia, Jean Ziegler asumió la tarea de su chófer y tutor. Cuando él quiso acompañar a Che Guevara para África, para la guerra de guerrillas, Che le enseñó los edificios de los bancos y consorcios y le dijo: „Aquí está el cerebro del monstruo, aquí tienes que luchar tú.“ Aunque en aquel momento esta declaración le dolió a Ziegler, pero en los cinco decenios siguientes él reconoció el sentido suyo y siempre llevó a cabo precisamente esta lucha.

A partir del año 2000, Ziegler fue durante nueve años Relator Especial de la ONU para el derecho a la alimentación. De seis a siete veces por año, viajó en misiones para darse cuenta sobre el terreno, en

diversos focos de emergencia del mundo, de la situación en cada país respectivo. Tuvo en esa función acceso hacia las cárceles, campamentos de refugiados, orfanatos y habló siempre con personas afectadas, políticos y científicos antes de presentar su informe correspondiente a la Asamblea General de la ONU. Fue propuesto para dicha función por el Secretario General de las Naciones Unidas de la Época, Kofi Annan. Los países occidentales votaron casi unánimemente en contra de él. „Fui elegido porque muchos embajadores de los países del Sur me conocían, algunos habían sido incluso estudiantes míos. Sabían que yo les iba a conferir una voz a ellos.“

Ziegler fue durante un largo período activo en el Comité del Foro Social Mundial que se organiza como cumbre de contrapeso frente al Foro Económico Mundial en Davos. Los altersglobalistas le aprecian, los embajadores estadounidenses, según el mismo Ziegler, le odian.

Hasta ahora Ziegler ha publicado aproximadamente 20 libros, muchos de ellos llegados a ser superventas internacionales, en los que él estigmatiza „la refeudalización en el mundo“ así como pone a la picota a las multinacionales que por razones de maximizar las ganancias actúan en contra de la ética, descuidan derechos humanos y protección del ambiente y así llevan una responsabilidad sustancial por el hambre en el mundo. Está considerando la influencia masiva de dichas multinacionales sobre la política como una amenaza contra la democracia: „Los 500 consorcios trascontinentales más grandes han controlado el año pasado, según la información del Banco Mundial, 52,8 porcientos de la totalidad del producto social bruto en el mundo. Estos consorcios tienen más poder que ningún rey, emperador o papa nunca ha o habrá tenido“. Por aquello, la lucha contra el poder de las multinacionales tiene para él la misma importancia que la articulación de verdades desagradables e incómodas: „Los consorcios son los malhechores principales, y nosotros somos sus cómplices“.

Ziegler igualmente critica a alta voz la especulación sobre los productos agrarios como aquella está perpetrada actualmente por los mercados financieros. Aquellos habían provocado en los años más recientes unos empujes de los precios de alimenticias básicas como el arroz y el maíz llevándose a 300 porcientos lo que tuvo y tiene consecuencias catastróficas sobre todo para los países en desarrollo. Ziegler llama este fenómeno „asesinato en masa silencioso“.

Los hechos expuestos por Ziegler lo más frecuentemente son: „Todos los cinco segundos, un niño menor de diez años se muere de hambre. Diariamente, 37.000 vidas humanas son extintas por el hambre. Y mil millones de seres humanos son en permanencia alimentados insuficientemente. En el mismo tiempo, la agricultura existente podría, sin problema, alimentar de lo debido a doce mil millones de personas, es decir lo doble de la población mundial. Aquí no hay fatalidad. Un niño que muere de hambre muere asesinado“.

Jean Ziegler vuelve siempre a hacer prueba de que no se deja impedir la expresión sino que, al revés, a pesar de todos los procesos jurídicos contra él que le han propinado deudas en dimensión

International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

de millones, sigue nombrando a los consorcios y a sus responsables así como presentando hechos inequívocos. Pero el precio por la actividad abnegada y valerosa de Ziegler durante cinco decenios ha sido alto.

Desde agosto de 2009 le pertenece al Comité Asesor del Consejo de Derechos Humanos y viaja mucho por el mundo por encarga de la ONU. Da numerosas conferencias y publica casi anualmente un libro. Además, es miembro del consejo consultor de la organización para derechos humanos y cívicos „Business Crime Control“. Ha recibido numerosas distinciones y condecoraciones.

ethecon ve en la actividad de Jean Ziegler contra el hambre, la explotación y la opresión, en sus esfuerzos y oponencia contra la codicia de ganancia, en su lucha contra la dictadura de las multinacionales y el poder del capital así como en su dedicación duradera por el humanismo y su aspiración de conferirle una voz justamente a la gente de los países en desarrollo una contribución éticamente sobresaliente para la salvación y la conservación de nuestro „Planeta Azul“.

Por este aporte extraordinario de ética humana ethecon – Fundación Ética & Economía le confiere a Jean Ziegler el Internacional ethecon Blue Planet Award 2012 (Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon).

El consejo de control y la dirección de ethecon – Fundación Ética & Economía declaran además:

Con el premio Blue Planet Award Internacional de ethecon conferido en ritmo anual son destacadas por ethecon – Fundación Ética & Economía personas que aportan en medida sobresaliente a la protección y defensa de la ética humana en el campo de tensión entre ética y economía y así luchan por la conservación y la salvación de nuestro Planeta Azul. Aquello tiene lugar, de forma consecuente, en combinación con la entrega simultánea (e igualmente anual) del premio Black Planet Award Internacional de ethecon que estigmatiza a las personas que violan y pisotean de manera escandalosa la ética humana en el campo de tensión entre ética y economía y así arruinan y destruyen nuestro Planeta Azul llevándolo hacia el estado de un Planeta Negro. Cabe señalar que el Planeta Azul incluye el mundo animado e inanimado en su totalidad.

Con el Blue Planet Award Internacional, la fundación las destaca a personas que son valientes, de un actuar consecuente, insobornables e íntegras. Que están dispuestas a prestar resistencia cívica para defender la paz, la justicia y la ecología, a oponerse para ello a las normas y leyes dominantes, y, en el caso extremo, a asumir por aquello penas, sentencias y desventajas para su vida y su salud. Tales personas muestran lo que es aquello que es generalmente llamado valor cívico y tan requerido en la sociedad: justamente el coraje de actuar por la ética y la moral, por los ideales y los intereses de la humanidad sin consideración de sus desventajas personales. Tales personas son las que cuidan, protegen y cultivan la plantita tierna de la ética humana. Ellas son aquellas a las que la humanidad

tiene que agradecerles la paz, los derechos humanos, la seguridad social y la protección del ambiente.

Las personas condecoradas con el Blue Planet Award se hallan, en el mundo orientado más y más hacia la ganancia como el único criterio de decisión y tendencia de desarrollo cualquiera, como David frente a Goliat, frente a las potencias que menosprecian y violan los intereses de la masa de la humanidad por la justicia, la paz y el medio ambiente intacto y arruinan sus condiciones de vida y de existencia. Estas personas se ven múltiplemente desventajadas, perseguidas y discriminadas; ya incluso frecuentemente amenazadas con atentados contra su bienestar, su salud y su vida. Por eso necesitan apoyo, ayuda y solidaridad de todos nosotros.

En correspondencia con aquello, el premio Blue Planet Award Internacional de ethecon se entiende como factor de movilización para actuar por la paz, la justicia y la protección del ambiente. En combinación con el premio de vergüenza Black Planet Award ha de sensibilizar la opinión pública en el sentido mencionado y de atraer su atención, de descubrir los contextos y circunstancias de fondo así como de fortalecer la resistencia contra destrucción del medio ambiente, guerras e injusticia.

Berlin, 1ro de septiembre de 2012³⁸

³⁸ ethecon escogió concientemente el día del 1ro de septiembre para anunciar la decisión sobre los portadores de ambos premios internacionales de ethecon conferidos anualmente: el 1ro de septiembre es el Día mundial de la Paz o contra la Guerra en Alemania.



Entrega del International ethecon
Blue Planet Award 2012 a Jean Ziegler (en el centro)
por Katharina Mayer (izquierda/
Fotógrafa artística y creadora del trofeo) y
Axel Köhler-Schnura (derecha/Fundador
y director ejecutivo de la Fundación ethecon)
(Foto de Anabel Schnura)

**Discurso laudatorio
de Prof. Dr. Hans See³⁹
con ocasión de la condecoración
del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)
con el International ethecon Blue Planet Award 2012**

El salvador de vidas

¡Querido Jean Ziegler,
muy estimados visitantes, queridos amigas y amigos de Jean Ziegler!
¡Queridos fundadores de ethecon!

Ha sido anunciado que yo voy a pronunciar el discurso laudatorio, es decir de alabanza, para Jean Ziegler. Pero las alabanzas no forman parte de mis puntos fuertes. Igual que mi apreciado amigo Jean Ziegler, estoy mucho más versado en la crítica. No obstante me alegra poder pronunciar, en ocasión del conferimiento del premio de honor de Ethecon, en público y aún en su presencia, un pequeño discurso sobre él y para él. Desde luego en el espíritu solidario y crítico. Deseo bien poder honrar más o menos de lo merecido, en una media hora prevista para mi discurso, su pensar y su actuar, su teoría y práctica así como su importancia política y social. Ésta es mi intención. Si lo logro, dentro de este tiempo breve, ahí tengo mis dudas. Pero voy a tratar de hacerlo.

Le he dado a este discurso el título: „El salvador de vidas“. Aquel quien se dedica a la vida y el trabajo de Ziegler en los cuatro decenios pasados, va a entender por qué quiero hacer visible, no sólo visible sino que tal vez incluso perceptible, el hilo magistral – digamos, el hilo rojo – que pasa por toda su obra vital. La ciencia necesita términos que son apropiados para percibir. Necesita igualmente el método adecuado para analizar su material. Por eso lo intento yo, concerniendo este discurso, con una combinación de los términos de Ziegler y de los míos así como con el método ejemplar que Ziegler domina de manera tan admirable. Él logra siempre presentar, al lado de una cantidad de material estadístico seco, ejemplos que facilitan el proceso de comprender y de percibir y no dañan la vista hacia las estructuras importantes para él por la personalización a la que no quiere y no puede renunciar.

Pero evidentemente persigue con sus ejemplos aún un otro objetivo además del de la reducción del exceso, desborde del material que nos quiere ofrecer. Con ejemplos elegidos inteligentemente y con digresiones explicadoras, está licuando el material sólido de las estadísticas y haciendo más fácil el tragar de verdades amargas que él nos sirve, a veces en dosis difícilmente digestibles con la intención

³⁹ Profesor Hans See es politólogo y criminalista para economía que había trabajado en la Fachhochschule (Escuela superior especializada) de Fráncfort del Meno. Es fundador de la ONG Business Crime Control (Control de Delitos Económicos) en cuyo Consejo Asesor participa Jean Ziegler. El texto publicado aquí es la versión completa del discurso laudatorio que fue pronunciado en el marco de la entrega del premio, pero por límites temporales sólo en forma abreviada.

de hacernos abandonar nuestros queridos prejuicios. Él dice: el ser humano es el remedio del ser humano. Aquí tendré que diluir la cantidad del material y los ejemplos de manera realmente homeopática. Desgraciadamente, sólo voy a poder destacar unos pocos ámbitos ejemplares, desde mi punto de vista muy importantes, de su proyecto revolucionario. Por eso voy a señalar sobre todo aquellos problemas que en la mayoría de los elogios a propósito de sus libros se quedan poco tratados o no tratados en absoluto. Que los que hoy han venido para acá y le conocen a Jean Ziegler y quizás también a mí, no ponen mucha importancia a las alabanzas usuales en los actos festivos, eso lo supongo y veo mi tarea en decir aquí cosas sustanciales sobre esta personalidad extraordinaria y su obra vital extraordinaria. ¡Déjenos empezar!

1. El científico y la ciencia

Ya con frecuencia he sido preguntado: ¿por qué este hombre se lo carga todo encima? La pregunta viene sobre todo de aquella gente que se da cuenta de lo que significa y a donde puede conducir el enfrentarse y desafiar a los poderosos propietarios del capital, mánagers y sus mercenarios en los partidos establecidos, parlamentos, aparatos burócratas estatales y fábricas de ciencia comercializadas. Bueno, yo tampoco puedo responder exactamente cuales son sus motivos, pero tengo unos indicios poco conocidos y sumamente interesantes sobre aquello.

Echemos primero una mirada sobre el científico Jean Ziegler y la ciencia. Hoy día, como lo sabe cada quien, la ciencia depende más que nunca de las limosnas de la economía. Para quedarse aún tomada en serio, ésta primera tiene que divulgar la mentira de ser imparcial, objetiva. Y allá viene el científico, precisamente el sociólogo Jean Ziegler, y se declara explícitamente partidista. Bueno, aún no sería problemático si tomara partido por los „nuevos amos del mundo“. Pero tomar partido por los víctimas de esos primeros, por los oprimidos, subyugados, expuestos a una determinación por fuera, derrotados, aplastados por la economía la cual – si se trata de la ganancia – no vacila en cometer ningún crimen – eso ya no puede ser ciencia seria. Aún menos si en las obras suyas se trata de „bandidismo bancario“ y de „ladrones“ en vez de „irregularidades en el sector bancario“ y „pecadores“. Nosotros, como ustedes ya posiblemente se han dado cuenta, no tenemos ningunos delincuentes fiscales, sino que solamente pecadores fiscales.

Pero la crítica expresada por Ziegler tal vez aún podría ser aceptada si ella, como muchas más, en calidad de partido tomado por los pobres, los hambrientos en el país propio o en alguna otra parte del mundo, se presentara en forma de una investigación de la pobreza voluminosa, realmente diluvial. Pues tales estudios e investigaciones son muy raramente algo más que ayudas a la argumentación sociopolíticas reconocidas o declaraciones de intenciones en el cuadro caritativo y moral. Por contrario, la ciencia de Ziegler hace recordar „Der Hessische Landbote“ (El mensajero rural de Hessen), igualmente completado con datos estadísticos, cuyo título llamativo ya es: „Paz a las cabañas, guerra a

los palacios". O el „Manifiesto del Partido Comunista“ que Ziegler mismo seguramente concluiría con la consigna: „¡Derrotados de todos los países, uníos!“ Los libros de Ziegler recuerdan a estos ejemplos importantes de literatura revolucionaria. No solamente por ser también obras maestras en el sentido verbal. Sino porque para Ziegler también se trata del „triunfo de los derrotados“, como está titulado uno de sus libros más conmovedores. Encorazonar a los derrotados a despojar a sus explotadores, poner a su disposición armas argumentativas que les posibilitarían un triunfo duradero, una verdadera liberación – eso sí que ya es demasiado para aquellos que redactan, encargados por aquellos explotadores en estructuras estatales y en oficinas centrales de los consorcios y en cambio de honorarios exorbitantes, sus dictámenes „objetivos“ e „imparciales“, dictámenes, yo diría, completamente inútiles.

Sabemos que estos dictámenes son rebatidos por la realidad todavía antes de llegar a ser públicos. Yo pregunto: ¿es ésta la ciencia? Para mostrarles a los derrotados que no deben dejarse descorazonar por las derrotas causadas por los oscurantistas bien pagados, Ziegler siempre vuelve a recorrer a las experiencias históricas de las grandes revoluciones burguesas. Él suele citar a Graco Babeuf. Aquí un ejemplo desde una misiva escrita por Babeuf en 1791: „La lucha en aras de igualdad y propiedad tiene que empezar finalmente. El pueblo tiene que derrocar todas las instituciones existentes desde hace mucho. En la guerra de los ricos contra los pobres, hasta ahora toda la audacia ha estado por un lado y todo el miedo, por el otro lado. Eso tiene que cambiar ahora, sí, lo reitero, todos los males han alcanzado su colmo, eso ya no puede volverse peor. Sólo pueden ser eliminados tras un derrocamiento, derribo total. Apuntemos la finalidad de la justicia y abordemos la tarea de cambiar, después de mil años, estas leyes bárbaras“.

2. La lucha de Ziegler por el triunfo de los derrotados

Ziegler demuestra un gran coraje, un valor cívico admirable. Ya desde joven ha arriesgado su vida por la libertad de la palabra. Y nunca ha dejado de mostrar que las revoluciones son posibles y necesarias y que los derechos cívicos y humanos pueden – a pesar de todas las derrotas y de la opresión reaccionaria – ser obtenidos e impuestos. Los derrotados, y él se refiere no sólo a los derrotados del Tercer Mundo, que en el moderno lenguaje juvenil derechista son llamados „looser“ (perdedores) – una expresión horripilante – son para Ziegler portadores de la esperanza. En sus luchas libertarias, su emancipación, sus victorias probables que desde luego sólo son posibles con el apoyo de todas las fuerzas progresistas de las sociedades desarrolladas, ve el mejor futuro, el otro mundo que sí es posible. Todo lo que Ziegler investiga y estudia, todo lo que enseña, todo por lo que lucha le sirve a aquella única y gran finalidad: el triunfo de los derrotados.

Por eso, primero, tiene que ser superado su peor enemigo, el hambre. Y es para la indispensable superación del hambre que Ziegler está luchando de lo más decidido. Ziegler está ideando un mundo



International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

sin hambre. Ahí es un gran visionario. Y sabemos lo que dijo el antiguo cancillero Helmut Schmidt – siendo aún relativamente joven – sobre gente con visiones: „Quien tenga visiones, debe consultar al médico“. Es un chiste de un sociodemócrata de derecha que así, según mi opinión, está traicionando descaradamente todos los sacrificios que el SPD (Partido Sociodemócrata de Alemania) hizo durante su larga historia luchando por los derechos democráticos de las trabajadoras y los trabajadores. Por contrario, Ziegler trata de salvar la vida de la gente que está en peligro de morir de hambre y de perder sus visiones, a la que la maquinaria de lavado de cerebro movida sin parar por los poderosos le intenta robar la última chispa de su autoestima.

Los socialmente débiles, esos no son los pobres, sino que, como yo lo tuve que aprender, y lo confieso con vergüenza, del cabaretista Hagen Rether (aunque sí lo habría tenido que descubrir yo mismo), esos son los señores en las oficinas jefes de la economía. Son aquellos que están pillando despiadadamente a los que ya son económicamente débiles, que en plena conciencia toman decisiones que provocan más y más pobreza y miseria incluso en los países más ricos de la Tierra, pero en los países del Tercer Mundo causan directamente enfermedades y muertes por hambre. Estos señores socialmente débiles saben muy bien lo que hacen. Ellos actúan – y Ziegler no deja de señalarlo – no sólo en contra de la conciencia, sino que también en contra de las leyes vigentes. Despiadadamente, pisoteando la conciencia, abusan su poder y así menosprecian el derecho. Usan este poder para que los políticos, presionados por ellos con la amenaza de dislocar sus empresas, quiten los pretendidos „obstáculos contra las inversiones“ de su camino. Estos „obstáculos“ son en primera línea las leyes y derechos sociales, de protección de trabajo y de naturaleza que han sido conquistados a través de luchas duras y prolongadas. Ellos, cuando no logran legalizarlo, efectúan su maximización de ganancias perjudicadora a la sociedad, antisocial, simplemente pasando encima de las leyes, entre otro las del derecho penal económico. Así surge el capitalismo clandestino.

3. Acerca de economía legal y criminal

El capitalismo clandestino exige una complementación de la crítica marxista de la economía política. Por eso estoy propagando, apoyándome sobre Jean Ziegler, la crítica de la economía criminal. Una oponencia en contra de ello que dice que el capitalismo, ya sin que haya delincuentes en la economía, constituye una amenaza para el ser humano y la naturaleza, la democracia y la cultura sí es correcta. Pero esta constatación sirve sólo poca cosa en la práctica política, especialmente en la lucha para el amparo y el desarrollo ulterior, el fortalecimiento de los derechos para los económicamente débiles. De mismo que la opinión ampliamente presente en la Izquierda pero errónea que el capitalismo en su totalidad sea criminal. No lo es. Son los ricos y los poderosos los que tienen la mayor influencia sobre la cuestión qué es legalizado y qué es criminalizado por el legislador. Por esa razón sólo son algunas prácticas económicas minuciosamente escogidas que se ven criminalizadas por cada sistema respectivo.

Por diferencia a los políticos elegidos, el ciudadano elector, miembro de la sociedad sólo puede combatir a los poderosos de la economía libre con una perspectiva de éxito si logra probar que cometen una práctica de negocios criminalizada, a lo mejor que violan un derecho penal económico. Pero numerosas prácticas económicas extremadamente nocivas y peligrosas siguen siendo completamente legales. Son justamente legalizadas por los representantes elegidos del pueblo. Esas prácticas económicas ruinosas y antisociales sólo pueden ser combatidas exitosamente si las masas se dan cuenta que más control democrático del Estado sirve muy poco mientras no hay ningún control democrático de la economía, mientras los departamentos de ejecutivos de los consorcios son zonas fuera de la democracia y mientras los parlamentos elegidos libremente por el pueblo se limitan a conferirle a la vida económica un cuadro dorado, para decir democráticamente legalizado pero que sí puede en todo momento ser sobrepasado sin consecuencias penales.

Ninguno de los autores destacados críticos contra la economía – si en el general es el caso – lo formula y perfila más claramente que Jean Ziegler que los poderosos de la economía no sólo han perdido desde hace una eternidad su legitimación moral sino que también su legitimación jurídica. Gracias a las pruebas por parte de oponentes expertos como él que las empresas y los patrones, en aras de maximizar sus ganancias, no se detienen ante ninguna violación de la ley o de los derechos humanos, ante ningún delito, aumentan las posibilidades para los derrotados de alcanzar no sólo triunfos morales sino que también éxitos legales contundentes. Para poder avanzar sobre esta vía del Estado de derecho, la opinión pública crítica y anti-capitalista tiene que poner igualmente a la picota a las fiscalías y a los tribunales que tratan los crímenes económicos, incluso los más graves, como peccata minuta. Aún es el caso que la mayoría absoluta de los delincuentes económicos – y son sólo pocos a los que se hace el proceso – se halle después de la sentencia en la posición de ganadores.

Por otro lado, aquellos que son ya embaucados por la economía y cuyas existencias están arruinadas, se ven aún humillados por la justicia. Eso significa que incluso allá donde el Estado de derecho está declarado por primordial, el triunfo de los derrotados aún se encuentra en el futuro muy lejano. Ziegler confía en aquel triunfo pero es suficientemente realista para no jugar el profeta quien les prometa una victoria a los derrotados. Ellos tienen que luchar por aquello. Y sí, Ziegler reconoce que nadie puede prever el resultado de estas luchas, que al fin y al cabo es la historia que lo va a decidir. El hecho que todo lo venidero esté completamente incierto le deja parecer la existencia humana absurda. Y el hecho que vivamos para morir, lo considera indignante. Pero el derecho de luchar por una vida digna, por la democracia, es decir el control de los poderosos por los pueblos, es imprescindible para él.

4. ¿Cómo conferirle un sentido a la vida?

En la introducción ahora actualizada de su libro aparecido por primera vez hace 24 años, „Die Lebenden und der Tod“ (Los vivos y la muerte), Ziegler nos deja saber que había escrito aquel libro por razón de temer a la muerte. Y que a través de este largo período y hasta hoy día no ha perdido el temor ante esta muerte propia y personal inimaginable. Citando literalmente: „Para reducir por lo menos parcialmente el miedo ante mi propia muerte, hay sólo una vía que a duras penas trato de seguir: Día por día, con mis pensamientos, hechos y sueños – crear finalmente tanta felicidad para mí mismo y para los otros, tanto sentido vital que a finales de la vida, dicha vida pueda oponer a su propia negación tanto sentido cuanto sea posible“. Y más luego: „Esta empresa bien racional de conferirle un sentido a la vida está acompañada de intuición reiterada. La razón sola no determina la percepción de la propia vivencia de uno. En unos raros, pero recurrentes momentos percibo que en mí habita una infinidad, una fuerza que podría ser llamada el amor“.

Según la convicción de Ziegler, es sólo la conciencia de la identidad de todos los seres humanos que le confiere la capacidad de amor, compasión y solidaridad a un individuo. Vivir a costa de otros, lo que muchos hacen y lo que aún más aspiran, es, según opinión suya, aunque parezca paradójico, aquello que bloquea el acceso a la vida. De ahí saca para sí mismo la conclusión radical: „Cada quien es responsable por todo y ante todos“. Y después viene una frase que me incita a repasar con él la cultura oriental y occidental entera a fondo y de principio a fin. Pues él dice lo siguiente: „El hombre es lo que él hace“. Sólo quiero señalar brevemente que los mitos de las religiones monoteístas nos enseñan: en el principio era el verbo. Este verbo fue pronunciado por Dios que no puede tener ni principio ni fin porque en caso contrario no sería el Dios sempiterno. Este verbo, esta palabra de Dios percibida como la fuente de todo ser terrestre, constituye hasta ahora el fundamento del idealismo monoteísta.

Pero ya Goethe que en la escuela todavía nos fue presentado como idealista pero ya fue materialista concientizado, hace su Fausto decir cuando aquel cae en una crisis de fe: „En el principio era el hecho“.

Una generación luego, declara el joven Marx en su onceava tesis sobre Feuerbach contra el materialismo interpretador de aquel: „Los filósofos no han hecho más que interpretar de diversos modos el mundo, pero de lo que se trata es de transformarlo“. Y si Ziegler dice ahora: „El hombre es lo que él hace“, no dice nada otro de lo que Marx dijo ya en 1845 con su onceava tesis sobre Feuerbach cuando aún no había formulado su teoría del materialismo dialéctico y no había oído prácticamente nada sobre la crítica de la economía política, salvo algunos artículos de Engels concerniendo la economía nacional.

5. ¿Qué come y qué es el hombre?

Ziegler puede hablar sobre la transformación del mundo con una experiencia histórica mucho mayor que la de Marx. Igualmente con una conciencia histórica mucho más amplia. Ya solamente por la razón de conocer a Marx, el movimiento obrero inspirado sus ideas y la historia de éste. Y por tener un conocimiento único tras experiencias y una conciencia sobre el mundo que Marx aún no pudo tener, a pesar de su nivel de formación extraordinario y de sus capacidades pronosticadoras. Dado este hecho, me he puesto la pregunta por qué Ziegler, en cuyos libros desde el inicio, al lado de la muerte como desafío existencialista para los vivos, es el hambre que juega el papel crucial, no ha hecho un paso más en aquella dirección uniéndose a la declaración provocativa de Ludwig Feuerbach quien dijo: „El hombre es lo que él come“.

¿No habría correspondido esta tesis expuesta por Feuerbach aún mejor al tema vital de Ziegler? Voy a citar aquí a Feuerbach algo más detalladamente, completamente en el espíritu de Ziegler. Escribió: „Estamos viendo en el mismo tiempo... de cuan gran importancia ética así como política es la ciencia de las alimenticias para el pueblo. La comida se convierte en sangre, la sangre en corazón y cerebro, en pensamientos y sustancia para las convicciones. Las alimenticias humanas son el fundamento para su educación y cultura y sus convicciones. Si queréis mejorar el pueblo, dadle en vez de proclamaciones contra el pecado mejores alimenticias. El hombre es lo que él come“. Una explicación formidable de como de las alimenticias provienen cultura y cosmovisiones. „La comida se convierte en sangre, la sangre en corazón y cerebro, en pensamientos y sustancia para las convicciones. Las alimenticias humanas son el fundamento para su educación y cultura y sus convicciones“.

Si uno conoce los discursos y los escritos de Ziegler, puede imaginarse bien la cita mencionada de Feuerbach como la pauta, el pensamiento rector de aquellos. La sentencia „El hombre es lo que él come“ es una ilustración para el puente entre la materia y el espíritu, el tema central para el trabajo político práctico y trabajo espiritual de Ziegler. Una tal frase, como lo sabemos hoy, y sobre todo gracias a Jean Ziegler, ya desde hace mucho no es más una sentencia del materialismo vulgar como ella aún, hasta ahora, lo está considerada por nuestros filósofos idealistas. En la lucha por una vida digna de ser humano que comienza con una alimentación sana y decente no se puede vencer el temor a la muerte

pero sí la misma muerte. Ya en su libro „Los vivos y la muerte“, entonces ya en 1975, ésta ha sido la idea central que vuelvo a reiterar aquí: „Día por día, con mis pensamientos, hechos y sueños – crear finalmente tanta felicidad para mí mismo y para los otros, tanto sentido vital que a finales de la vida, dicha vida pueda oponer a su propia negación tanto sentido cuanto sea posible“.

Pero para aquello, el ser humano ha de tener suficientemente que comer. En aras de ello está luchando Ziegler desde que ha tenido su experiencia clave en el Congo. Pero mientras el concepto de Ziegler, el de conferirle un sentido a la vida por medio de pensamientos, hechos y sueños, de realizar y cumplir algo que produzca un efecto más allá de la muerte inevitable, sea tan racional, simultáneamente él descubre en sí „en unos raros, pero recurrentes momentos“, como lo describe, „una infinidad, una fuerza que podría ser llamada el amor“. Pero eso significa también para él: „Vivir a costa de otros, en el espíritu de competencia, codicia de ganancia, desdén e indiferencia – eso bloquea el acceso hacia la vida“. Aquí quiero agregar yo: también para aquellos que comen hasta saturarse demasiado, sí en exceso, y así padecen, por culpa propia, de adiposidad.

No obstante, Ziegler no dice que el hombre es lo que él come sino dice: „El hombre es lo que él hace“. De acuerdo a ello evalúa también a los demás. Así ha observado la marcha triunfal de las sociedades nuevas, nacientes en los países del Tercer Mundo durante el proceso de descolonización. El punto central aquí fue para Jean Ziegler la resistencia de los pueblos en lucha contra la destrucción de su cultura. La gente defiende su cultura contra la teoría y la práctica inseparablemente unidas con nuestra noción clásica de la Ilustración. La resistencia de esa gente pobre, pillada, atormentada de enfermedades por hambre está dirigida contra la Ilustración burguesa, es decir, no sigue simplemente a nuestra lógica occidental capitalista. Así surgen en la lucha, frecuentemente acompañada de un fuerte odio hacia el Occidente, nuevas sociedades, nuevas culturas que conservan cuidadosamente lo valioso de lo pasado e integran con prudencia lo nuevo. Después del período sangriento de descolonización antiimperialista en la posguerra, en 1988, Ziegler escribió: „Hoy día nacen en el Tercer Mundo sociedades nuevas, sorprendedoras y hasta aquí nunca conocidas. Los valores destacados por esas sociedades, el sentido que ellas confieren a la existencia, le abren a la aventura humana nuevos horizontes. Para nosotros, los hombres del Occidente, estos valores cobran la dimensión del último refugio, de la salvación“.

Es fascinante como Ziegler ya en su juventud había indagado con sus propios estudios etnológicos en África y en Brasil, en una llamada investigación de campo sobre los ritos arcaicos de tribus, cómo las culturas antiguas y diferentes de la nuestra se comportan respecto a la vida y a la muerte. No puedo tratar aquí la presentación y concepción de esta lógica, ajena para nosotros, por parte de Ziegler sino sólo decir que con estos estudios suyos ha tendido un puente hacia nuestro culto de los muertos dominado por los intereses utilitarios capitalistas, con sus variaciones las más sofisticadas de convertir la muerte en un tabú. Este interés utilitario ha trasladado la muerte para los hospitales y casas

mortuorias y está sacando un gran negocio del miedo ante la muerte por medio de la industria farmacéutica gigantesca y del comercio y tráfico de órganos – el que, como lo sabemos, también se efectúa por vías sumamente criminales. Aquí Ziegler descubre también los intereses de los accionistas que conducen para atrás hacia los mecanismos de selección sobre la base de motivación racista, uno de los atributos de la eutanasia fascista.

6. Los límites de la Ilustración de carácter occidental

Ziegler comprende mejor que muchos políticos y expertos universitarios altamente reputados hoy por sus conocimientos científicos en cuestiones de sociedad, economía y cultura que ni la Ilustración burguesa ni la socialista pueden responder suficientemente a las preguntas que el hombre contemporáneo les pone al Estado, a la sociedad, a su propia vida. Se da bien cuenta que la Ilustración no es sólo una época sino que un proceso histórico permanente que también está caracterizado por errores y desvíos de desarrollo horribles, que por ejemplo destruye valores humanos, culturas, identidades y alcances legales supremos. Por aquello investiga ritos arcaicos de tribus en los cuales las reliquias claras y visibles de la génesis humana, de la humanización y del ser en calidad de ser humano aún están guardados. Este conocimiento y la trasmisión de aquel a nosotros, que nos estamos ajenos a nosotros mismos, le sirve para tomar la dignidad de todos los seres humanos en serio, de respetar sus identidades y su dignidad, de comunicarnos que no basta sólo propagar la necesidad de la Ilustración.

Yo interpreto el mensaje de Ziegler así que hay que comprender las concientizaciones diferentes, y sobre todo tomar en consideración los saltos cualitativos de la Ilustración. Nuestra historia occidental nos ha enseñado que las concientizaciones burguesas y las revoluciones burguesas con sus éxitos y derrotas, corrimientos de fronteras, ampliación de la conciencia y tabúes tienen sus propias formas y contenidos y, de acuerdo a la lógica utilitaria inhumana del capitalismo, han dado lugar a la Ilustración revolucionaria que por sí de hecho la está completando pero en el mismo tiempo está combatida por ella. La Ilustración socialista generó fuerzas sociales revolucionarias y reformistas que tras ser rechazadas se volvieron y tuvieron que volverse antiburguesas pero que también abrieron nuevos caminos emancipatorios para aquellos cuya imposibilidad de articulación no estaba causada por ellos mismos.

También los conceptos antiburgueses de Ilustración del movimiento obrero clásico se han revelado como demasiado limitados para poder corresponder a la aspiración universal del ideal originario de la Ilustración burguesa, el que – junto con el espíritu del comercio libre de los capitalistas comerciantes – forma la base para el internacionalismo socialista. Han ignorado que hay derechos humanos universales que no se puede limitar ni cortar por ninguna frontera estatal o social, por ninguna discriminación, de qué modo que ésta sea, por ningún sistema. Quiero presentarlo algo más concretamente en el ejemplo de mi concepto de la necesidad de una tercera Ilustración. Está

contenida en la sistemática de Jean Ziegler, orientada sobre la lucha contra el hambre, pero nó en palabras explícitas. Lo que es determinante para mí es que él no omite el problema de la economía criminal sino que siempre vuelve a señalarla con penetrancia necesaria. Ya este único hecho basta para que yo pueda decir aquí sin reserva alguna: le agradezco principalmente a la interpretación de nuestras relaciones capitalistas globales de hoy y a los problemas individuales y colectivos de nuestro planeta causadas por estas relaciones hecha por Ziegler que yo haya comenzado a reflexionar sobre las posibilidades y, sí, sobre la necesidad urgente de esta tercera gran Ilustración.

7. Notas a propósito de las tres concientizaciones

La primera Ilustración a la que llamaron la burguesía de negocios y burguesía ilustrada bajo el feudalismo en contra de la nobleza y el clero y por la que se atrevieron a las grandes revoluciones burguesas europeas contra los dominadores feudales absolutistas del Estado y de la Iglesia, logró superar, a pesar de la declaración de derechos humanos universales, sólo la „imposibilidad de articulación causada por propia culpa“. Y aquí muchos, de Copérnico a Colón, Lutero y Calvino, Voltaire y Rousseau, o también el pensador y promovedor burgués de la Ilustración Kant y la burguesía revolucionaria han hecho buen trabajo. Y Ziegler entiende muy bien de valorar estos aportes.

Desde luego no nos podemos permitir, por lo menos nosotros los europeos, de recaer detrás del progreso obtenido por la burguesía revolucionaria, sobre todo detrás de la declaración de derechos humanos. Lo que nos espera allá, lo que nos pasaría entonces – eso fue claramente demostrado por el fascismo. Kant, aclarador en Alemania dividida en cuestiones religiosas y por eso atrasada, representante de la religión de la razón, no ha desgraciadamente llamado más que a sus conciudadanos cobardes, a la burguesía propietaria e intelectual, que por fin asuman la osadía de pensar independientemente y de contar sólo con su propia fuerza, su propio poder. A pesar de toda su radicalidad, por ejemplo no se ha distanciado de los jacobinos, como lo hizo el admirador suyo, poeta de la libertad Friedrich Schiller, cuando la cabeza del rey rodó de la guillotina, Kant sí era sólo un ciudadano. Para él era importante que la Iglesia y el Estado estuvieran puestas bajo el control der Tercer Estamento para que aquel acabara con su la „imposibilidad de articulación por propia culpa“ y arrebatara el poder.

Sólo en el proceso de la conquista del poder estatal por la burguesía revolucionaria, donde sea que esta conquista hubiera sido exitosa, se reveló que además de la imposibilidad de articulación por propia culpa había también una imposibilidad de articulación causada por otros. Fue el patrimonio del feudalismo del Estado divino entonces superado, pero por la burguesía fue superado sólo fingidamente, pretendidamente, sólo por medio formal convirtiendo desde el punto de vista jurídico a los siervos en asalariados libres. De hecho, esta nueva libertad para los sin propiedad con garantía constitucional (precisamente la de poder vender su mano de obra al empleador que ofrezca el mayor

salario, si hay demanda) había llegado a ser el fundamento legal de la explotación capitalista industrial, explotación respecto a los trabajadores que entonces comercializaban su fuerza de trabajo ellos mismos y se hacían recíprocamente competencia unos a otros. Vista la miseria creciente, la depauperación generada por aquello en el capitalismo inicial, algunos representantes de la burguesía concientizada, entre ellos también los jóvenes Marx y Engels, comenzaron la lucha política contra esta „mudez sin culpa propia“ del proletariado.

Con ello, la segunda Ilustración alcanza su primer punto culminante. El programa de lucha por la emancipación del proletariado, llamado así en la época. Los que estaban afectados por la incapacitación por parte de la burguesía, también asegurada desde el punto de vista legal, eran los trabajadores asalariados reales y potenciales, es decir aquellos quienes – por no disponer de medios de producción propios – estaban forzados a prestar trabajo dependiente, asalariado. Su desamparo legal objetivo era una premisa para que ellos, primero determinados por la burguesía como el „cuarto estado“ y sólo gracias a Marx capaces de identificarse como una clase „determinada“ por fuera, enajenada de sus propios intereses, se organizaran y tras ello, fortalecidos y con autoestima, logaran luchar por sus derechos.

El movimiento obrero organizado llegó a ser un sujeto revolucionario poderoso de la historia. Esta lucha política (primero por el derecho electoral, luego por derechos sociales, finalmente por la abolición del capitalismo) fue llevada a cabo principalmente por fuerzas de burguesía ilustrada revolucionaria comprometidas con el socialismo como una lucha emancipatoria contra la incapacitación y la ingerencia de los obreros industriales. En la lucha por la emancipación de la clase de los obreros asalariados, Carlos Marx ha hallado la tarea de su vida. Lo que realizaron y aportaron él y demás, pensadores, científicos, escritores, líderes intelectuales y militantes de los partidos obreros y sindicatos sobre los muy diversos campos de lucha continuando y desarrollando la resistencia contra la burguesía, organizando el movimiento obrero, eso lo llamo la segunda Ilustración, la Ilustración socialista-comunista.

Jean Ziegler se basa y toma referencia, teóricamente así como prácticamente, de la primera así como de la segunda Ilustración, pero además, las deja sistemáticamente depasar sus propios límites y crecer más allá de su cuadro incluyendo consecuentemente a los miserables, pillados, hambrientos de Asia, África y América Latina en la resolución de la cuestión social. Este enfoque realmente cosmopolita, o, desde el punto de vista del movimiento obrero europeo, internacionalista de Jean Ziegler no se queda sólo una proclamación ética sino que es una parte fija de su práctica política, de su crítica insobornable contra las condiciones existentes ejercida y demostrada en la basis, pero también llevada por él hacia las cumbres de la ONU. Con esta forma específica suya de crítica él me ha ayudado a darme cuenta de los límites de ambas concientizaciones y me ha estimulado a investigar sistemáticamente las posibilidades de la tercera Ilustración. Como yo no gozo recibo de medios

oficiales para investigar, he fundado una organización para derechos cívicos y humanos que ofrece por lo menos una estrecha base material y, con su revista trimestral BIG Business Control, también un foro para la análisis científica de los daños sociales y ambientales causados tras crímenes económicos. Además forman parte de ello unas alianzas con las ONG como la „Coordination gegen BAYER-Gefahren“ (Coordinación contra los peligros de BAYER) y la fundación ethecon.

8. La lucha por los derechos humanos universales

Dado que Jean Ziegler pone los derechos humanos universales en el centro, que la vida de un ser humano tiene para él más importancia que el estar comprometido sin tregua con una religión, una ideología, un sistema o una teoría científica, así se vuelven las fronteras entre la primera y la segunda Ilustración en su argumentación menos importantes. Pero finalmente se sabe que los lados positivas de ambas, de la burguesa así como de la marxista, sólo pueden ser eficaces si están integrados en el contexto de los derechos humanos. Y, lo que es igualmente importante: que su papel histórico nunca puede ser sobrevalorado. Más concretamente significa: las concientizaciones burguesas con sus revoluciones no pueden más – a pesar de sus defectos y desvíos graves – ser anuladas o omisas sin perjuicio para las sociedades civiles en las cuales han tenido lugar y cuya cultura se basa sobre éstas primeras.

Así, la segunda Ilustración ha forzado a las clases gobernantes en las democracias del capitalismo temprano a reconciliarse con las democracias socio-capitalistas obtenidas parcialmente después de la Primera, pero sobre todo después de la Segunda Guerra Mundial. Los „Estados sociales“ son, y aquí comparto yo la constatación importante de mi profesor Wolfgang Abendroth, el resultado de un compromiso entre las clases, un modo de armisticio. Pero el modelo del Estado social democrático creado tras este compromiso ha sido durante la Guerra Fría realzado, si así se puede decir, hacia una cultura imperialista propia con pretensión de validez a nivel mundial: los conservadores y los liberales la caracterizan como „economía social de mercado“, y parece que para ellos en esta etapa, el fin de la historia ya está alcanzado. Los sociodemócratas, o mejor dicho aquellos que aún lo quedan, prefieren el término „Estado social“, pero ya desde hace una eternidad han acabado de pensar más allá de aquello.

El „socialismo democrático“ suyo sólo se refiere todavía al Estado. El tema de la democracia económica le pertenece al pasado. Pero este compromiso histórico ya de todos modos sólo fue posible en los países altamente industrializados. En éstos, las clases poseedoras (las burguesías nacionales, generalmente en alianza con los representantes del sistema feudal, ya en la vía de desaparecer desde el punto de vista histórico) ya desde mediados del siglo XIX, por miedo ante el movimiento obrero permanentemente creciente en la época, habían hecho, al lado de sus leyes anti-socialistas contra los „tipos sin patria“, también concesiones sociales y democráticas considerables. Este modelo de Estado

social (en Alemania instalado por el fundador del imperio Bismarck contra los sociodemócratas) pudo sólo durante la Guerra Fría llegar a ser una poderosa arma moral usada por las democracias capitalistas de Europa Occidental con éxito arrollador contra todos los Estados socialistas existentes y contra los movimientos críticos e incluso anticapitalistas dentro de las sociedades capitalistas respectivas.

Paradójicamente trató el fascismo, sobre todo el alemán, de presentarse como „socialismo“, pero sí un „socialismo“ nacionalista. El anticapitalismo nacional-socialista se volvió una lucha racial inhumana, de hecho una etnización de la lucha de clases. El antijudaísmo de la Edad Media fue biológicamente „modernizado“ hacia el antisemitismo racista. A los Hebreos – la palabra de orientación es „mamonismo judío“ – les fueron incriminados todos los delitos, sobre todo los económicos. Con las maquinarias y los sistemas de armamento más avanzados de la Edad Moderna el fascismo alemán, basándose sobre la idea medieval de un Estado imperial divino válida durante casi 1000 años, intentó pasar encima del Segundo Imperio fracasado de Wilhelm e instaurar el Tercer Reich (Imperio) milenario como potencia mundial colonial contra el imperialismo capitalista occidental por medio de invadir y conquistar a Europa y extenderlo hasta el Ural bajo el dominio alemán. Es decir la primera y la segunda Ilustración en Europa tenían que ser aniquiladas violentamente.

Felizmente, este Tercer Reich milenario no duró más que 12 años. Pudo ser derrotado por la alianza de dos potencias mundiales presentes en la historia desde la Primera Guerra Mundial, los EE.UU. y la URSS. Que sea justo o injusto, la democracia capitalista liberal EE.UU. se ha basado y sigue basándose sobre la primera, la dictadura estalinista URSS sobre la segunda Ilustración, es decir sobre Marx y el movimiento obrero. Gracias a la alianza militar de los EE.UU. y de la Unión Soviética, de hecho enemigos de clase, el engendro fascista de Anti-Ilustración dirigida contra ambos pudo estar parado, pero la contradicción entre los dos sistemas no pudo estar anulada. El fascismo afirmó salvar y querer salvar la „Deutschtum“, la „Germanidad“ (sea lo que sea aquello que los nazis se imaginaban bajo este término) del liberalismo, pretendidamente inventado por los judíos, y del comunismo, pretendidamente de lo igual fundado por los judíos. Por los delitos y malhechos espantosos perpetrados por los fascistas de un lado y por los estalinistas de otro lado para imponer sus revoluciones respectivas – incompatibles y excluyentes una a otra – contra los enemigos internos y defenderlas contra los externos, ellos han mostrado clara e inolvidablemente los límites de ambos modelos de Ilustración a los que se atenían. Solamente una interpretación de la historia y del mundo orientada sobre el ser humano, su dignidad y sus derechos como la de Jean Ziegler pudo liberarme de mis esquemas de argumentación desarrollados durante la Guerra Fría contra el anticomunismo del centro burgués. Por eso le estoy muy agradecido.

9. Acumulación y economía criminal

Sólo al leer las investigaciones etnológicas de Ziegler sobre la vida de tribus arcaicas en su libro „Los vivos y la muerte“ me he dado cuenta definitivamente – ¡y ojalá él deje entenderlo también a todos los „eurocéntricos“! – cuán gran importancia y cuán gran firmeza poseen las identidades colectivas de las formaciones sociales más antiguas y qué tienen que ver esas con la actitud de los vivos hacia la muerte. Sin los crímenes horribles cometidos durante siglos que Marx describe en el famoso capítulo 24 de su obra principal, del „Capital“ (tomo 1) el que se dedica, sobre el ejemplo de Inglaterra, a la „llamada acumulación originaria“, a la creación rapaz y en bandido de capital propio, el desarrollo industrial capitalista que facilitó este adelanto técnico y científico fatal de Europa y de los EE.UU. sería absolutamente inimaginable.

Esta ventaja económica que se le atribuye al capitalismo como mérito suyo fue de hecho sólo posibilitada por el apoyo prestado a la burguesía comercial capitalista por parte de los señores superiores cristianos de las sociedades feudales en contra de todas las normas y todos los valores vigentes de todo orden cristiano. Fue la superioridad marítima y logística así como militar, desarrollada sobre todo por la burguesía urbana de la Edad Media tardía, la que les permitió a los señores feudales la instauración de los grandes imperios coloniales. El asentamiento y la explotación de aquellos territorios fue no sólo una base económica sino que también – sobre todo perceptible sobre el ejemplo de la fundación de los EE.UU. contra Inglaterra – emancipatoria para el capitalismo moderno, promovido por la burguesía de negocios y los científicos, primero como capitalista industrial con orientación imperialista, luego capitalismo financiero con estrategias globales. Ésta fue la vía, aunque no siempre lineal, hacia el triunfo de la burguesía a nivel mundial y las democracias capitalistas. Los pueblos amenazados por esta tendencia de desarrollo – y eso no nos está presentado a nosotros los europeos por nadie más claramente que por Jean Ziegler – se vuelven, bajo esta presión, defensores desesperados de su identidad y organizan también acciones militantes, incluso terroristas, de resistencia.

La explotación rapaz y en bandido que siempre fue legalizada por las autoridades respectivas, frecuentemente con mandato misionero, fue acompañada de la destrucción sistemática de valores colectivos desarrollados durante siglos y profundamente enraizados que forman el fundamento de identidades colectivas. Si, como es el caso para los países subdesarrollados, el proceso de destrucción de culturas enteras por vía de obtención y circulación de capital se realiza además, en su mayoría, con capital ajeno que actúa sin control, entonces ya son no sólo fuerzas racionales sino que también irracionales que se forman en movimientos de resistencia altamente explosivos. Y en vez de clamar por justicia, los hambrientos están clamando primero por venganza. Las advertencias de Ziegler dirigidas al Occidente a este propósito son suficientemente conocidas.

Sus revelaciones son frecuentemente tratadas con negligencia, incluso en teorías profundas sobre el fascismo o también en los intentos de explicar el estalinismo. Cuando el imperio Soviético implotó, Jean Ziegler (junto con Uriel da Costa) formuló un escrito de defensa bajo el título valeroso „Marx, wir brauchen Dich!“ (¡Marx, te necesitamos a ti!) Aquí está aplicando su crítica, imprescindible para una tercera Ilustración, sobre los líderes revolucionarios comunistas. Les reprocha haber desvalidado el „derecho a la vida“ en su práctica, haber „negado la dignidad humana“ por „no considerar por nada el derecho inalienable de cada quien a su felicidad individual“. Y yo quiero agregar: los líderes comunistas fallaron ver que también los medios de producción nacionalizados pueden ser abusados de manera explotadora y, allá donde eso tuvo lugar, lo minimizaron tratándolo de „lunar de la herencia capitalista“.

Ziegler dice: al anular los comunistas la libertad de elegir, al negar la necesidad individual de transcendencia y así de una religión (a propósito, contra la opinión de Marx), al declararse sus jefes a sí mismos personajes de culto casi religiosos, no aproximaron la liberación de los obreros y campesinos del yugo capitalista sino que les sugirieron a la mayoría de esta gente la conciencia equivocada que el capitalismo con su orden mundial caníbal sea finalmente la única vía hacia una vida digna del ser humano.

Con todo lo correcto que la crítica es desde la posición un humanista radical como Jean Ziegler y con todo lo fácil con lo que él logra hacer el joven Marx testigo suyo contra este comunismo estalinista – pues aquel comunismo fue indudablemente una dictadura mortal – no obstante, yo personalmente cuyo acontecimiento clave no fue el Congo africano sino que el Congo alemán tengo que poner la pregunta: ¿qué nos haría pasado a nosotros los europeos si las tropas de Hitler hubieran topado en los territorios rusos con un socialismo democrático y humano, lo hubieran aplastado y hubieran anexo el Este entero, tal vez un día Suiza también, incluyéndolos en su imperio milenarista? Aquí tengo una vista algo diferente sobre el papel histórico de la URSS.

Desde luego, nadie puede responder la pregunta qué nos haría sucedido si Hitler hubiera alcanzado sus objetivos. Pero es nuestro derecho de ponerla, también a nuestro amigo Jean Ziegler, que con toda la razón no sólo señala y estigmatiza la brutalidad de la explotación capitalista sino que también los delitos inconcebibles e indescriptibles de aquellos quienes en nombre de Marx practicaron creación de capital originaria acelerada que por millones de personas no fue nada otro que una „dictadura del desarrollo“ terrorista.

10. La crítica de la economía criminal como teoría de la Tercera Ilustración

La pregunta si el desarrollo acelerado, quien sea el que lo realice y con qué conceptos aún tan idealistas, puede ser llevado a cabo a costa de vida humana, fue contestada por Jean Ziegler para sí mismo con un NO. Yo, cuya infancia empezó en Alemania nazista, he sobrevivido el terror psíquico de

las hordas fascistas en la escuela y la guardería así como los registros nocturnos por haber sido mi padre sospechado de participar en la Resistencia, y luego, el hambre horrible de la posguerra.

Los ejércitos de Stalin nos han liberado de los bárbaros burgueses del régimen nazista. Por eso, al evaluar la significación histórica de las revoluciones comunistas en su totalidad, llego a un resultado y conclusión algo diferentes que mi amigo Jean. Pero por supuesto, nunca puedo aprobar que Stalin, Pol Pot, Ceausescu y otros marxistas pretendidos instauraron dictaduras que mandaron a millones de personas a los campamentos penitenciarios y – si no me equivoco – les quitaron la vida a más comunistas que capitalistas.

Jean Ziegler también ha separado estrictamente aquel comunismo del que representó Carlos Marx. Él defiende Marx ante Lenin y sobre todo ante Stalin. Él destaca la ética de la resistencia de Marx que permite liberar el individuo, proteger su vida, su salud, su religión individual, es decir, no mandada desde arriba, su aspiración individual por la felicidad del sistema utilitario capitalista. Son valores no mercantiles y no compatibles con el mercado que tienen para Ziegler prioridad absoluta ante todos los conceptos teóricos, cuán correctos que estén considerados aquellos.

Ziegler no puede imaginarse esta liberación de la humanidad, este triunfo de los derrotados sin Marx. Ziegler odia todo lo dogmático, también lo marxista. Él ve en Marx un profeta de la resistencia, no una autoridad religiosa. Por eso su crítica afecta a aquellos teólogos marxistas que sólo han interpretado al filósofo Marx de tal o cual manera pero no hacen nada o hacen lo falso para transformar el mundo. Pero derivar de la crítica de Marx máximas para actuar, reglas o incluso órdenes cuyo incumplimiento podría significar la muerte, no va a conducir nunca hacia un mundo como Marx se lo había imaginado, de eso estamos Jean Ziegler y yo ambos convencidos. Así, Ziegler no halla en la obra de Marx „ninguna huella de una teoría de economía planificada ni de una teoría de Estado“. Por eso Marx tampoco está „anticuado“. Lo necesitamos a él. Si los críticos de Marx creen tener que declararlo a él y al marxismo muertos sólo porque unos sistemas económicos y políticos cuyos líderes se remitieron a Marx han fracasado, entonces, simplemente no lo han comprendido.

Para él, Marx es un concientizador y un revolucionario visionario. Pero incriminarle el hecho que tantos errores y crímenes fueron cometidos por aquellos revolucionarios que se atuvieron a Marx, mucho después de que éste había muerto, es desde el punto de vista de Ziegler tan absurdo como afirmar que las cruzadas y la Inquisición española hayan tenido su fuente en el Evangelio, que el régimen del terror de la Iglesia „sea la concretización intencionada de la doctrina cristiana“ o la „palabra de Dios convertida en práctica social“. La obra de Ziegler me ha inspirado hacia la propuesta de agregar a ambas teorías de Ilustración, la burguesa y la marxista, cuyos límites ya son conocidos pero que nosotros, no obstante, ya por razón de desigualdad de tendencias de evolución objetivas y

subjetivas, no debemos tratar como „anticuadas“, una teoría abierta de crítica de economía criminal por la que su obra completa aporta material empírico así como equipamiento moral.

Creo que nosotros los „idealistas en mejorar el mundo“ lograríamos cumplir un gran paso para adelante si hiciéramos como Jean Ziegler juntando la crítica de la razón kantiana, la economía política de Marx y la crítica suya contra el hambre en el mundo en un concepto cualitativamente nuevo, realmente cosmopolita de Ilustración y concientización. Una parte importante de esta tercera concientización tiene que ser nuestra crítica de la política explotadora de globalización caracterizada como „occidental“ pero practicada desde hace mucho en el Este también, entre otros en China bajo – aún – dirección comunista. Pues los males más graves de la época pos-estalinista han alcanzado su colmo con las recetas neoliberales fatales y mortales de privatización, desregulación, despolitización y desdemocratización.

Todo eso puede a penas volverse aún peor, aquí ya basta sólo poner la pregunta del medio ambiente. Estos males, en principio, sólo pueden ser eliminados por medio de un derribo de las relaciones de poder existentes. Para la tercera Ilustración, necesaria para aquello, los argumentos centrales han sido puestos a disposición mía por Ziegler. Tienen su lugar fijo en mi crítica de economía criminal. Las acusaciones elocuentes de Ziegler van a contribuir decisivamente a que el hambre en el mundo esté vencido. Pero también a que los alcances históricos de los dos movimientos de Ilustración, europeos, pero ya siempre más válidos a nivel mundial, no estén abusados y manipulados por los estrategias indomados del capital.

Notas finales

Para concluir sí no puedo abstenerme de decir algo sobre el discurso no pronunciado de Salzburgo. Sabemos que en 2011 Jean Ziegler había sido invitado a pronunciar el discurso inaugural del Festival de Salzburgo, que después fue desinvitado y que entonces nuestro Presidente Federal recién coronado Joachim Gauck lo halló evidentemente muy bien que él tuviera que pronunciar el discurso en vez de Jean Ziegler. No voy a decir nada respecto al contenido de estos dos discursos que se puede y se debería leer. Pero quiero expresar dos pensamientos concerniendo este proceso y suceso en su totalidad.

Primero: no le haría podido suceder nada mejor a Jean Ziegler que dicha desinvitación. Pues así este discurso cobró atención y difusión que nunca haría alcanzado sin aquel testimonio de fracaso total de nuestra escena cultural.

Y segundo: ahora hay una comparación directa entre el espíritu ilustrado que los representantes de las democracias capitalistas aún creen echarse el lujo de tener y entre el representante de los víctimas del mundo de comercio libre que Jean Ziegler caracteriza como orden mundial canibalista, un reino de los muertos, como aquel que por ejemplo la burguesía posesora e intelectual, de repente sentimental y



International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

enternecida, se deja representar anualmente en „Jedermann“ (título original:, pieza teatral de Hugo von Hoffmannsthal) en el mismo Festival de Salzburgo.

Cuando oí que el Presidente de la República Federal de Alemania Joachim Gauck sustituiría a Ziegler, entonces tuve una visión. Él, Gauck, cobraría la idea que podría provocar el famoso empujón exigido en su época por uno de sus precedentes. Pero para aquello habría tenido que actualizar su concepto de la libertad después del fin de la RDA, es decir habría tenido que leer a Ziegler. Y este caso dado, habría sacado del bolsillo el discurso de Ziegler sobre la insurrección de la conciencia y lo habría recitado ante los peces gordos del negocio cultural explicando de antemano su noción de la libertad y de los derechos humanos nueva, desarrollada gracias a la y sobre la base de la ética revolucionaria y prácticamente aplicada de Ziegler. Tal vez esta gente fina habría reconocido la diferencia entre la salvación de la libertad capitalista que Gauck ve como su tarea vital y la salvación de la vida contra la muerte de hambre amenazadora causada por esa misma libertad capitalista que tú, querido Jean, consideras como el sentido de la vida vencedor de la muerte – y habría sacado las conclusiones necesarias de aquello. Espero que nosotros aquí te entendemos a ti y saquemos las conclusiones correctas. Y sigo compartiendo tu decisión de no hallarnos nunca en la vida, ni siquiera por casualidad, al lado de los verdugos.

Querido Jean,

te felicito muy cordialmente por este premio, te agradezco tu amistad y te deseo que pronto también el Premio Nobel de la Paz te esté conferido a ti.

**Saludos
con ocasión de la condecoración
del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)
con el International ethecon Blue Planet Award 2012**

Konstantin Wecker (Alemania)⁴⁰

Querido y altamente estimado Jean Ziegler:

Cuánto me hubiese gustado ver los rostros de los patrocinadores y „amigos del arte“ del festival de Salzburgo al escuchar tus verdades no maquilladas, pero esta alegría no nos concedieron a nosotros ni a tus admiradores.

Pudimos leer tu discurso no dado y multiplicarlo en internet, y al menos nos imaginamos el efecto en todos ellos quienes creen que el arte es un ornamento de la vida, un baño de azúcar, un bienestar del alma para los adinerados, y que el arte ante todo tiene que estar lejos de todo lo que tiene que ver con política.

Nunca pensaste así, querido Jean Ziegler, de lo contrario el arte para ti parece ser un transformador social importante; siempre llamaste las cosas por su nombre. Y la manera en que lo hiciste, siempre nos impresionó profundamente a las y los artistas y activistas en los movimientos por la paz, el medio ambiente, y sociales en general. Y nos envalentonó aunque en todo caso quedamos ante la pregunta si hubiésemos tenido este valor tuyo.

Cierto, cuando el periódico Süddeutsche Zeitung (diario supraregional prestigioso de Alemania) escribió que te hiciste „común“, igual seguiste muy concreto y atacable. En Suiza te hicieron muchos juicios, pusieron en cuestión tu existencia material y casi te arruinaron. Trataron de escandalizarte, así como siempre lo hacen desde que ya no usan del todo los métodos de Joseph Goebbels o Joseph McCarthy. Y seguramente a uno u otro entre los luchadores contra el capital grande y el poder especulador preferimos tener miedo en la barriga a una bala.

Pero al final siempre se trata de este punto de Arquímedes, de este segundo jurídico en el que un ser humano dice „No puedo hacer otra cosa, esta es mi postura.“

O, quizás sonando incluso algo aristocrático: „Esta es mi postura, y podría hacer otra cosa. ¡Pero no quiero!“

Rosa Luxemburgo dijo que todo revolucionario tiene su punto de origen ahí donde se debate abiertamente lo que es.

⁴⁰ Konstantin Wecker es un músico, cantautor, compositor, actor y escritor alemán conocido con compromiso político progresista, entre otros en el movimiento por la paz (véase también www.wecker.de).

International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

„La cabeza del monstruo está aquí. Aquí está tu trinchera, aquí hay que dar batalla.“ Esta frase legendaria que te dijo Che Guevara una vez en el edificio de la ONU en Ginebra, debería ser medida de actuación para muchos más periodistas, autores, creativos culturales y para científicos.

La actual crisis bancaria en Europa (que no tiene su origen en que algún estado de bienestar en Grecia, Italia, España o Portugal hubiera sido muy devoraz, sino en la codicia del capital monopolizado – coherente con la naturaleza del imperialismo y que no teme ni guerra ni fascismo ni tampoco las hambrunas o las sequías si se trata de objetos de especulación) está unida a las empresas GOLDMAN SACHS y DEUTSCHE BANK.

Una vez dijo Bertolt Brecht que hay que destruir las manos a quienes hablan públicamente de la destrucción de miles de seres humanos. Esto significaría en tal caso que estas empresas crediticias privadas tendrían que ser socializadas, así como es el caso de las cajas de ahorro alemanas.

Quien ha leído un solo libro de Jean Ziegler y se rinde ante el poder de estos bancos ya no puede fingir propagar una mera lógica económica o calcular una tarea matemática en las paginas económicas de su periódico o en la comisión especial de su parlamento: quien se rinde ante el poder de estos asesinos masivos, comparte la culpa de la muerte de las masas.

Mientras tengan tanto poder capital solo unos cuantos seres humanos como para matar a miles de personas con una sola movida del dedo, ni siquiera habremos comenzado la historia civilizada. También este es un aprendizaje del intransigente Jean Ziegler. Quien calla, asiente. Y quien asiente, es parte de la cuenta de deudas de la historia humana de todos los cinco continentes.

Querido Jean,

una vez te preguntaron acerca de tu sueño. Tu respuesta significa mucho para mí, y también es así para muchos artistas en el género de la canción, del teatro y de la poesía. Pues, cuando nos organizamos como „Künstler für den Frieden“ (Artistas por la Paz/movimiento pacifista de los años 80 en Alemania del Oeste), en contra de las armas nucleares, cuando entonces cantamos junto a los sindicatos y los movimientos sociales en contra de los despidos masivos, y cuando hicimos música para el movimiento „occupy“ – todo esto había sido un impulso muy corto. Sí, es difícil para los creativos en el género de la cultura hacer política contra el poder y la corriente de manera duradera y, sin embargo, entretener a su público.

A Pablo Neruda le preguntaron porqué se dedicó a la política anticapitalista y no solamente a las bellas artes. Y el respondió simplemente con un poema: „Venid a ver la sangre por las calles.“

Los enemigos de la humanidad son tan peligrosos porque muchas veces se camuflan de inocentes. Como si no vieran el final de su cuenta de provecho. Y los cadáveres debido a su especulación. Y los

medios les creen, así como les atienden muchas tareas. Es por eso que tu amigo, tempranamente fallecido, Pierre Bourdieu, los llamó a estos periodistas „troyanos del neoliberalismo“.

Y así los banqueros fueron cada vez más peligrosos, más exitosos, más presentes. Degradaron continentes a un poder mundial de los perdedores Cuyo embajador eres tú. Y quienes se levantan ahora, con todas sus debilidades y todos sus errores, así como lo hace América Latina actualmente.

Pero sabemos que su lucha puede ser perdida también en los metrópolis. Y sabemos que el tiempo de las listas negras para los que cantan, hablan y escriben contrapoder, no ha acabado aún, aunque los „blacklisters“, los censores e inquisidores en los medios hoy actúan más sutiles y hábiles. Por lo tanto tu respuesta de este entonces que cito al final, debe de ser entendida como tarea de actuar en contra de los especuladores grandes y el poder bancario no solo orgánica y puntualmente, sino organizadamente y duradero.

Respondiste a mi pregunta acerca de tu sueño: „La música, el teatro, la poesía – en breve: el arte – transportan a los seres humanos más allá de si mismo. El arte tiene armas que no posee la razón analítica: convulsiona al público en su interior más profundo, perfora el hormigón más grueso del egoísmo, de las alienación y de la distancia. Choca al hombre en su interior más íntimo, mueve emociones no conocidas. Y de repente se rompe el muro de contención de su autocomplacencia. La locura neoliberal del provecho se deshace en polvo y ceniza.“

El que pudimos leer, oír, cantar y presenciar esto y el que esto siga siendo así – te lo agradezco.

Tu Konstantin Wecker

International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

Susan George / Attac (Francia)⁴¹

Mi querido Jean,

la Fundación Ética & Economía me ha informado de la feliz noticia que te han dado el premio de este año de ethecon Blue Planet (Premio Planeta Azul). Todos los que te conocen y casi todos los que no te conocen dirán las mismas cosas, tales como: “bien hecho” o “nadie lo merece mas que tú.” Naturalmente yo estaría de acuerdo con eso, sin embargo como cualquier otro premio éste reconoce lo que has hecho en el pasado. Yo prefiero enfocarme en el futuro. No pienses que intento ser graciosa, no lo soy, estoy siendo absolutamente seria. Nacimos el mismo año, tú en enero y yo en junio, las dos tenemos 78 años y las dos sabemos lo que es envejecer. Pero las dos hemos acumulado una cierta cantidad de experiencia y tal vez incluso los albores de la sabiduría.

En mi vida, y me imagino que ha sido lo mismo en la tuya, he encontrado dos tipos de personas. Hay aquellas personas que empiezan por la izquierda, como progresistas, o al menos lo que ellas piensan de ser progresistas y estar en la izquierda y después se mueven gradualmente pero inevitablemente hacia la derecha, convirtiéndose frecuentemente en el peor tipo de reaccionarios. Comienzan importándoles lo que le pasa a otra gente pero terminan sólo preocupándose por su propia posición. Empiezan su vida activa de adultos comprendiendo que la riqueza y el poder son las fuerzas motrices en los asuntos humanos y juran que tomarían las armas por los desfavorecidos que no tienen ninguno de los dos, pero terminan uniéndose a las mismas fuerzas que ellos una vez despreciaron. Se les puede encontrar a menudo en lugares como Davos cada enero. Los ejemplos abundan – uno de los más escandalosos de nuestro tiempo es el antiguo maoísta J. M. Barroso quien ahora disfruta de castigar a la gente común de Grecia, España y de su propio país, Portugal, por crímenes que no cometieron. Las dos podríamos nombrar muchos otros y desafortunadamente esta categoría es por mucho las más común.

El otro tipo de persona puede empezar con antecedentes familiares y educativos que no, o no debería, inclinarlos a ningún tipo de radicalismo. Aun así, por su propio esfuerzo descubren más que la mayoría de la gente acerca de lo que hace mover al mundo y debido a ese entendimiento se mueven cada vez más lejos hacia el terreno peligroso de la izquierda. Stéphane Hessel, ahora de 95 años, es un buen ejemplo de lado de los ángeles. Esta es la categoría de la gente que tú y yo admiramos y amamos y para mí tú eres una de esas.

Yo te he escuchado decir cosas que yo no me atrevería a pronunciar, por ejemplo cuando estábamos en el mismo programa de la Televisión Suiza romanda con una pareja de ignorantes,

⁴¹ Susan George es una politóloga y autora nacida en los EE.UU. y residente desde hace decenios en Francia que se dedica sobre todo a los temas pobreza, subdesarrollo y deudas externas del Tercer Mundo. Pertenece a los miembros fundadores de Attac. De 1999 a 2006 fue presidenta suplente de Attac Francia, ahora es presidenta honorífica. Es socia (fellow) del Transnational Institute (TNI), „Instituto Transnacional“, una alianza de activistas sociales que son científicos profesionales, véase también www.tni.org/susangeorge.



satisfechos de si mismos. Yo no diría “bastardos” pero tú sabes lo que quiero decir. Tú los empapaste con ácido verbal. Cuando terminaste ya no tenían en que apoyarse. La admiración me había dejado sin aliento, especialmente porque yo no soy buena para ese tipo de cosas. Tu también eres socióloga, pero tú no cometes el error que una gran proporción de sociólogos comete que es creer que son verdaderamente científicos, es decir, objetivos y neutrales. Tú no eres, gracias a Dios, no objetiva ni neutral. Tú lo aceptas y dejas claro de entrada a los otros tu posición. Ésta es una de las razones por la que has sido capaz de escribir libros tan abrasadores, mordaces, y tengo que decirlo, amenos. Yo no siempre creo que tengas el 100 % de razón, pero sé que estás diciendo la verdad absoluta como tú la ves.

Todo esto es por lo que yo quiero que tu premio Blue Planet sea por el futuro no por el pasado. Tú no sólo continuarás sino que profundizarás tu inquietud por el destino de la gente y del planeta. Con los años te has ganado el derecho y la obligación de expresarte, porque tú serás escuchada así como muchos que creen en las mismas cosas que tú no son escuchados porque son desconocidos, porque están condenados, al menos en público, al silencio. Nadie te puede negar una plataforma: no les puedes gustar tú o lo que tú digas pero no te pueden ignorar. Y estoy segura que has escuchado de mucha gente joven que irradian valor y le das valor a otros. No dudo que tú nos colmaras al resto de nosotros con tu dones por muchos años.

Gracias Jean y felicidades.

Con amor y admiración

Susan



International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

Prof. Dr. Ulrich Duchrow / Kairos Europa (Alemania)⁴²

Estimado y querido Jean Ziegler:

ya varias veces apoyé la iniciativa del colega Hans See proponerlo por el premio nobel de la paz – lamentablemente hasta ahora sin éxito. Cuanto más me alegro que ahora se le otorgue el premio „Blue Planet“. Aprovecho esta agradable oportunidad para agradecerle su compromiso incansable y valioso por los empobrecidos y hambrientos de esta tierra – seguramente en nombre de muchos comprometidos de los movimientos sociales y ecuménicos.

No sólo que se compromete de esta manera sino también cómo lo hace, para todos nosotros es un refuerzo increíble. Normalmente las voces disminuyen cuando alguien ocupa un cargo público. La deferencia, la diplomacia y muchas veces incluso el oportunismo seducen a adaptarse. Usted es uno de los pocos que ha usado sus cargos públicos para decir la verdad acerca de la realidad. Su lenguaje claro no se puede pasar por alto: „Un niño que muere de hambre, es asesinado.“ Ahora Vd ha publicado esta verdad nuevamente en un libro: „Los dejamos morir de hambre. El genocidio en el Tercer Mundo.“

Como alguien que no intenta de decir esta verdad en la política sino en la iglesia, yo sé qué frustrante es que este escándalo no consiga a mover o actuar a todos o al menos a la mayoría. Que este premio refuerce su capacidad de resistencia.

Necesitamos su voz también en el futuro. Para los movimientos de base es un refuerzo vital.

En co-alegría y con saludos solidarios

Ulrich Duchrow

⁴² Profesor doctor Ulrich Duchrow es el 1er presidente de „Kairos Europa“, red ecuménica inspirada por la teología de la liberación y formada de grupos de creyentes, asociaciones y personas que trabajan por la protección del ambiente y un orden mundial justo: www.kairoseuropa.de.

Marion Lieser / Oxfam (Alemania)⁴³

Desde el punto de vista de Oxfam Alemania el otorgamiento del premio „Blue Planet“ a Jena Ziegler es una señal importante en la lucha por un mundo justo sin pobreza ni hambre; es un reconocimiento muy merecido del accionar consecuente de Jean Ziegler en esta dirección.

El nombre Jean Ziegler está unido estrechamente al derecho humano a alimentación – desde 2002 a 2008 trabajó efectivamente en este tema, como primer relator especial de las Naciones Unidas. Cuando ocupó el cargo, poner el peso en tal derecho humano fundamental aún estaba bajo presión de justificación. La comprensión de derechos humanos se concentraba tradicionalmente en los derechos civiles y políticos. Afortunadamente la situación hoy es otra: muchos políticos, gobiernos e instituciones reconocen – al menos verbalmente – el derecho a adecuada nutrición. A veces, incluso, hay que procurar que el uso desmedido de la palabra no haga olvidar los déficits en su puesta en práctica. De hecho, nunca sufrieron más seres humanos de desnutrición crónica que hoy: casi mil millones de mujeres, hombres y niños.

Sin duda hay reconocérselo a Jean Ziegler haber puesto con énfasis en la agenda internacional el derecho a comida: en las Naciones Unidas, en muchos gobiernos, pero especialmente también en las organizaciones de afectados. Para ellos Ziegler hizo más comprensibles y atractivos los instrumentos de las Naciones Unidas – de hecho no siempre suficientemente efectivos. Cada vez más organizaciones de derechos humanos llevan a la ONU las experiencias de movimientos sociales, respecto a las fallas de su respectivo gobierno, en los llamados informes paralelos.

También Oxfam, en su trabajo de proyectos y campañas, usa el llamado „rights based approach“ (acercamiento basado en los derechos). Con nuestra campaña actual „Mahlzeit! “ (¡Buen provecho!) queremos acusar el hambre masivo y el sistema descontrolado de alimentación y agricultura y forzar a los responsables en política y economía a buscar soluciones eficientes para hoy y las generaciones venideras, junto a las víctimas de este desenvolvimiento fallido.

Sabemos de la dificultad – al menos en el acomodado mundo urbano de Europa – de despertar alguna comprensión y solidaridad para con los seres humanos afectados de hambre, discriminación y lesiones del derecho a nutrición. ¿Esto, acaso, tiene que ver con que las organizaciones de desarrollo, así como la mayoría de medios y políticos, aceptamos y explicamos el hambre muchas veces de manera abstracta? Jean Ziegler, respecto a esto, usó palabras muy drásticas.

„Cada cinco segundos se muere de hambre un niño menor de diez años. 37 000 seres humanos se mueren todos los días, y casi mil millones de manera permanente y grave sufren de desnutrición. Y el

⁴³ Marion Lieser es gerente de la sección alemana de la organización humanitaria y de ayuda al desarrollo Oxfam activa a nivel mundial contra el hambre, la pobreza y la injusticia social: www.oxfam.de.

International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

mismo informe World Food del FAO que anualmente publica estas cifras de víctimas, dice que la agricultura mundial en su fase actual de desarrollo técnico, sin problemas puede nutrir el doble de la población mundial normalmente. Por lo tanto, no hay falta objetiva, o sea no existe fatalidad ante la masacre diaria del hambre que pasa en normalidad escalofriante. Un niño que muere de hambre es asesinado.” (Discurso no dado en la apertura del festival de Salzburgo 2011, según el periódico Süddeutsche Zeitung del 24 de julio de 2011/diario supraregional prestigioso de Alemania.)

Esta relación y estas palabras claras, Jean Ziegler las expresó varias veces en los años pasados, y despertó de esta manera a muchas personas a que primero realizaran y luego lucharan contra uno de los fenómenos más grandes de injusticia.

„Un niño que muere de hambre es asesinado.” Recordemos estas palabras de Ziegler, pero no recién al ocurrir la próxima así llamada catástrofe grande de hambre que medialmente entra a nuestras casas. El hambre es diario, afecta a un sinnúmero de familias marginadas de campesinos o indígenas, a los sin tierra, a los desplazados, a los trabajadores en la agricultura o a los que viven en zonas de miseria – y entre ellos siempre especialmente a las mujeres. En la mayoría de los casos, el hambre es consecuencia del accionar del hombre. Jean Ziegler, un profesor radicado en la rica Ginebra, repetidas veces tomó partido de los seres humano en pobreza cuando llegaron a ser víctimas de un modelo de desarrollo solamente orientado a números de crecimiento, así últimamente cuando criticó la especulación con víveres. Institutos financieros como la UBS suizo, el Barclay’s británico, el Goldman Sachs estadounidense o el Deutsche Bank y la aseguradora Allianz alemanes – todos ellos invierten miles de millones, pero no con la idea de vencer el hambre sino para especular con víveres. ¿Las consecuencias? Los precios en el mercado mundial saltan, la comida se pone inalcanzable para los pobres de la tierra. Ellos sufren nuevamente por el no respeto del derecho a nutrición.

Esta crítica a los económica y políticamente poderosos no siempre es fácil, no siempre está dentro de las corrientes – y a Jean Ziegler muchas veces le tocó percibir esto. Por eso mismo es importante que se le otorgue el premio Blue Planet para garantizar que nuestro planeta sea agradable y lo siga siendo en el futuro. Un gran sueño, compartido por Oxfam, y que Jean Ziegler acercó algo más a su realización, con su actividad enorme como profesor universitario, activista por los derechos humanos, crítico, publicista y ciudadano comprometido.

¡Por todo esto le expresamos nuestro respeto!

Danuta Sacher / terre des hommes (Alemania)⁴⁴

„Un niño que muere de hambre muere asesinado“ – con esta declaración, Jean Ziegler ha conmovido recientemente la opinión pública. Con su rectitud característica, él ha dirigido por medio de esta declaración drástica la mirada sobre las causas estructurales del hambre en un mundo de abundancia. La cita es típica para el Suizo luchador: en su actuar insobornable por la justicia y contra la explotación suele hablar sin tregua y con toda franqueza.

Con esta actitud, Jean Ziegler es un galardonado apropiado y digno de ethecon – Fundación Ética & Economía. Las personas activas por esa fundación aspiran a lo mismo que Jean Ziegler: los principios éticos, ambientales, sociales y de derechos humanos deben tener prioridad ante codicia, búsqueda de ganancia y explotación despiadada de más débiles. En su calidad de consejero nacional del Parlamento Suizo y Relator Especial por el Derecho a la Alimentación, Ziegler siempre se ha aportado grandemente en aras de esos principios y sigue haciéndolo ahora de igual manera ya como persona privada.

Ya desde siempre Jean Ziegler se ha percibido solidario y comprometido con la Organización humanitaria internacional Terre des Hommes (Tierra de hombres – Ayuda a la Infancia). En su libro „Das Imperium der Schande“ (El imperio de la vergüenza) del año 2005 describe su encuentro con el fundador de Terre des Hommes Edmund Kaiser. Él fue muy impresionado de como Edmund Kaiser se articula a propósito de la miseria en el mundo: “Si abriéramos la tapa de la caldera del mundo, entonces, la tierra y el cielo retrocederían ante este grito de dolor. Pues ni la tierra ni el cielo ni alguien de nosotros puede imaginarse de hecho la medida espantosa del sufrimiento de los niños ni la vehemencia de todos los elementos violentos que los aplastan”. Terre des Hommes y Jean Ziegler se han dedicado desde hace decenios de manera diferente, con enfoques diferentes y en funciones distintas, para que algo cambia en esa situación señalada. Jean Ziegler como diplomático, político y periodista elocuente, Terre des Hommes como organización humanitaria e iniciativa cívica de personas comprometidas por lo social, que no quieren quedarse pasivos frente a la emergencia y a la miseria, sino que luchan para cambios políticos en el mundo, pero también, por medio de llamamientos a donaciones y colecta de aquellas para proyectos humanitarios, para la superación de la miseria y de la injusticia.

A algunos tal vez le parecerán la retórica de Jean Ziegler o el hablar sobre justicia y solidaridad a nivel mundial anticuados, no más contemporáneos. Pero después de las palabras drásticas de Ziegler nada ha mejorado en el mundo – sino que todo al revés: la comercialización de las alimenticias ha adoptado formas imprevisibles hasta ahora, como objeto de especulación en las bolsas, por medio de “land grabbing” (apropiaciones dudosas de tierra, entre otros por consorcios multinacionales) en los

⁴⁴ Danuta Sacher es presidenta de la dirección de la organización de ayuda al desarrollo Terre des Hommes / „Tierra de Hombres – Ayuda a la infancia“ en Alemania: www.tdh.de.



International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

países africanos. Alimenticias llegan a ser mercancía económica, tierras agrícolas y suelo pasan a propiedad privada – la gente se queda excluida y tiene que pasar hambre. Los niños son los que son afectados en medida singular. “Paraguas protectores” son abiertos para los bancos y las instituciones financieras “relevantes para el sistema” pero no para aquellos que no han causado las crisis y no obstante sufren de lo máximo bajo ellas – los más pobres de este mundo. A no aceptarlo, protestar contra eso y luchar para la imposición de la justicia universal – esa convicción une y es común para Jean Ziegler, ethecon y Terre des Hommes. ¡El hecho que nuestras organizaciones e iniciativas estén llevadas encima y apoyadas por muchas personas que piensan y actúan en el sentido de Jean Ziegler, nos da aliento y nos encorazona bien!

Markus Henn und Peter Wahl / WEED (Deutschland)
World Economy, Ecology & Development (Economía Mundial, Ecología y Desarrollo)⁴⁵

¡Felicitaciones a Jean Ziegler por el otorgamiento del premio „Blue Planet“! Pero a la vez a ethecon por la elección acertada. Jean es un premiado expresamente digno.

Él es de estas personas que no se cansan de denunciar las exigencias de las relaciones reinantes en nuestro planeta, en ellas en primer lugar el escándalo insoportable del hambre mundial. Lo hace con la pasión del veinteañero y al mismo tiempo con el conocimiento de la causa del erudito.

Y habla claro. Anuncia con sus nombres a los responsables donde otros, con su lenguaje diplomático de las NNUU no quieren comprometer a los privilegiados, a los ricos, a los poderosos. Ante la asamblea anual de la ONU igual que ante dos mil activistas en la cumbre alternativa del G-8 en Heiligendamm.

Pero Ziegler no solo describe los hechos. Tiene una visión clara por sus causas sistémicas. Sabe que no se puede hablar de la pobreza y a la vez callar de la riqueza. Ya mucho antes de la crisis financiera habló de que los víveres son objeto de modelos especulativos de negocios. Señaló que detrás de la fachada de ternos y trajes de una supuesta seriosidad y solidez está un negocio letal.

Y Jean Ziegler ya habló mucho antes de la crisis financiera del capitalismo. Lo hizo cuando la moda lo envió a cualquiera que tan solo usaba esta palabra, al Gulag. Pero Ziegler no se había olvidado que el espíritu de los tiempos – como ya dijo Goethe – solo es el mismo espíritu de los dominantes. Caminó recto cuando otros se adaptaron de manera oportunista.

Y Ziegler nombró claro: el „agro-business“ y los consorcios transnacionales, los bancos y fondos y todo esto. Esto requiere valor, mucho más aún cuando uno tiene un puesto destacado en una institución de las Naciones Unidas. Por lo tanto no puede faltar que uno se gane enemigos. Pero sea la administración de Bush o Nestlé, sean bancos suizos o la mafia anti-cultura de la administración del festival de Salzburgo: ¡muchos enemigos, mucha honra!

Con su actitud, Jean Ziegler está dentro de la mejor tradición de los intelectuales europeos, en la tradición de ilustración y de movimientos sociales emancipadores con los cuales siempre ha tenido contacto amistoso. Se ha vuelto quien envalentona a muchos más jóvenes que él que forman parte del movimiento crítico respecto a la globalización, de „occupy“ o de los „indignados“ por un cambio de la sociedad.

Deseamos que Jean Ziegler siga así – y durante muchos años.

⁴⁵ Markus Henn es relator para los temas sistema financiero internacional y especulación con alimenticias en WEED. Peter Wahl es allí presidente de la dirección y relator para reglamentación del sistema financiero internacional. La organización no gubernamental WEED actúa por una globalización alternativa caracterizada por justicia social y política ambiental sostenible: www.weed-online.org.

International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

Posturas de galardonados anteriores del International ethecon Blue Planet Award

Angela Davis / EE.UU. ⁴⁶

International ethecon Blue Planet Award 2011 (Premio Planeta Azul 2011 Internacional de ethecon)

Ninguna otra persona como Jean Ziegler se ha dedicado tanto para erradicar el hambre en el mundo. Debido a sus contribuciones en muchas áreas - estudios concienzudos y podera abogacia por medio de las Naciones Unidas - la publicidad mundial se ha dado cuenta que el hambre no es una falacidad natural. El ha descubierto la parte que las corporaciones trasnacionales juegan en la producción de hambre y nunca ha sucumbido a la presión ejercida por gobiernos o corporaciones. Es un honor grande estar al lado de Jean Ziegler en recibir el ethecon Blue Planet Award (Premio Planeta Azul).

Elias Bierdel/Österreich ⁴⁷

International ethecon Blue Planet Award 2010 (Premio Planeta Azul 2010 Internacional de ethecon)

Jean Ziegler conoce el sistema global de explotación hasta su rincón hipócrita más escondido y nombra las cosas claramente marcando a los culpables desde siempre. Como consecuencia lógica fue desinvitado del Festival de Salzburgo, y en consecuencia aún más justificada recibe ahora el Blue Planet Award. Ziegler es un testigo principal destacado contra los excesos asesinos del capitalismo, con una inteligencia muy viva y cólera presente en medida debida. Pero no amargado sino lleno de un amor humanista apasionado.

⁴⁶ La activista afroamericana por los derechos cívicos y humanos Angela Davis es portadora del premio internacional de Ethecon „Blue Planet Award“ („Premio Planeta Azul“) del año 2011 y profesora jubilada de historia de ideas e investigaciones sobre el movimiento feminista en la Universidad de Santa Cruz en California. Véase también la compilación de la fundación ethecon „International ethecon Blue Planet Award 2011 para la activista del movimiento por los derechos humanos y derechos ciudadanos Angela Davis/EE.UU.“, Berlín, 2011, y http://www.ethecon.org/download/Premio_Planeta_Azul_2011.pdf.

⁴⁷ Elias Bierdel es un activista por los derechos humanos y los refugiados así como portador del Premio Planeta Azul internacional de ethecon del año 2010. El periodista y autor era director y presidente de la organización humanitaria „Cap Anamur“. Después del rescate de 37 refugiados africanos náufragos, Bierdel y el capitán Stefan Schmidt fueron detenidos en Italia por „tráfico ilegal de personas“ y amenazados de pena de cárcel de cuatro años y de una multa de 400 000 euros. La absolución fue pronunciada cinco años después. Bierdel no fue reelegido por la directiva de „Cap Anamur“. Bajo la impresión de esos acontecimientos, Bierdel y el capitán Schmidt fundaron la asociación „borderline europe - Menschenrechte ohne Grenzen e.V.“ („Derechos humanos sin fronteras“). Desde marzo de 2010 Elias Bierdel trabaja en el Castillo de Paz Schlaining para el „Österreichisches Zentrum für Frieden und Konfliktlösung (ÖSFK)“ („Centro austríaco para la paz y la resolución de conflictos“), donde es responsable para el programa internacional de formación del mantenimiento y la consolidación de la paz.

Diane Wilson/USA⁴⁸

**International ethecon Blue Planet Award 2006
(Premio Planeta Azul 2006 Internacional de ethecon)**

Jean Ziegler es una personalidad internacional única, muy talentosa y merece perfectamente la condecoración con el Blue Planet Award (Premio Planeta Azul) de ethecon destinado a honrar su vida y su obra y cuyo concepto es destacar a las mujeres y a los hombres que han hecho de la Tierra un planeta mejor. Por medio de sus libros y de su puesto asociado con las Naciones Unidas, señor Ziegler no sólo ha señalado las causas del hambre, de la pobreza y demás contextos del tema alimenticias sino que abogado e insistido que aquello se acabe. Jean Ziegler es un líder de los pobres y de los desamparados y así ha asumido la tarea olímpica de estigmatizar las injusticias provenientes del actuar gubernamental. Por aquello Jean Ziegler ha enfrentado tremendos ataques y hostilidad a nivel internacional, y eso habla grandemente a favor de ethecon que a través de su Blue Planet Award haya demostrado claridad de visión y firmeza honrando a un tal héroe del planeta como lo es Jean Ziegler.

⁴⁸ Diane Wilson Diane Wilson es una activista estadounidense del movimiento ambientalista y político así como portadora del Premio Planeta Azul internacional de ethecon del año 2006. Pescadora de cangrejos en cuarta generación y madre de cinco hijos, ella lucha en medida sobresaliente y ejemplar para la imposición de principios éticos. Para aquello ya ha sido encarcelada 9 veces y ha entrado 19 veces en la huelga de hambre. Ella es representante de los trabajadores de distintos consorcios químicos en su patria (Texas) cuya salud había sido dañada (United Workers Injured – Obreros Afectados Unidos). Igualmente es co-fundadora de la organización feminista y pacifista estadounidense „CodePink“. Véase también: <http://chelseagreen.com/blogs/dianewilson/>.

**Discurso de agradecimiento
del crítico de la globalización Jean Ziegler (Suiza)
con ocasión de su condecoración con el
International ethecon Blue Planet Award 2012⁴⁹**

Señoras y Señores,
apreciados amigos y amigas,
no me atrevo decir: compañeras y compañeros,
a pesar que esto sería el encabezamiento más apropiado que conozco,

agradezco muy sinceramente al comité premiante y muy especialmente a Axel Köhler-Schnura, por este gran honor que me ha otorgado. No es sólo un honor, sino también un arma para la lucha que llevo a cabo en forma muy minoritaria en el consejo de derechos humanos. Me fortalece en esta lucha y estoy sumamente agradecido por esta solidaridad. Estoy también muy feliz de estar aquí en el día de hoy y agradezco de manera especial a mi amigo Hans See por su laudatorio⁵⁰ tan agudo y profundo. Realmente, estoy muy agradecido.

Si quiero decir algo a mi persona, lo haré con Jean Paul Sartre. Al fin de su autobiografía „Les mots” él dice: „Un homme, fait de tous les hommes et qui le vaut tous et qui vaut n’importe qui.” Esto quiere decir: „Un ser humano hecho de todos los seres humanos, del mismo valor humano y comprometido a todos.” Así lo veo yo también – soy un ser humano totalmente normal. Pero lo que me molesta mucho es mi ineficiencia, Sí, de verdad, mi ineficiencia y esto les voy a comprobar ahora mismo.

El tema para mi media hora era la masacre diaria por el hambre. – ¿Dónde queda la esperanza? Las tesis de mi último libro: „Wir lassen sie verhungern. Die Massenvernichtung in der Dritten Welt” (Los dejamos morir de hambre. La masacre en el Tercer Mundo).⁵¹ Un tema limitado, un tema preciso – bajamos diez pisos de un análisis conceptual y de las palabras sabias de Hans See hacia un temática limitada, concreta.

Nota preliminar: La definición del derecho humano a la nutrición, como la encontramos en el pacto de la ONU para los derechos económicos y sociales, dice: “El derecho a la nutrición es el derecho para adquirir inmediatamente o por medio financiero acceso regular, duradero y libre a una alimentación cualitativa- y cuantitativamente suficiente correspondiente a las tradiciones del pueblo al cual el consumidor pertenece y que le permite llevar una vida psíquica, física, individual, colectiva digna y

⁴⁹ Aquí se trata de la traducción de la transcripción insignificamente redactada del discurso pronunciado libremente por Jean Ziegler. Puede ser escuchado y mirado en versión original (en alemán) sobre <http://www.youtube.com/user/etheconStiftung>.

⁵⁰ Véase el discurso laudatorio en esta compilación sobre la página 30.

⁵¹ Ziegler, Jean: „Destrucción Masiva. Geopolítica del Hambre”, 2012. En su discurso de agradecimiento Jean Ziegler se refiere in extenso a este libro en el que cuenta sus experiencias como relator de Naciones Unidas para el Derecho a la Alimentación. Ziegler menciona una multitud de lugares, etnias y monedas que no serán explicados en este dossier, porque lo importante para Ziegler (en su discurso como en su libro) es la conexión total.

satisfactoria, libre de angustia.” Entre los 31 artículos de la Declaración Universal de Derechos Humanos del 10 de diciembre 1948 con absoluta certeza es este el derecho humano más brutalmente y permanentemente herido en nuestro planeta.

Ustedes conocen la dimensión de esta catástrofe: cada cinco segundos – así lo reporta el reportaje de la WFO (Organización Mundial de Nutrición) del año pasado – un niño bajo diez años muere de hambre. 57.000 personas cada día mueren de hambre y mil millones de personas están malnutridas y minusválidas – no vida digna, no vida sexual, no vida laboral etc. – por la grave y permanente malnutrición. Y el mismo reportaje de la WFO, nombrando estos números de víctimas, dice que la agronomía mundial hoy día podría nutrir sin problemas doce mil millones de seres humanos – 2.200 calorías por día y por persona – es decir casi lo doble de la población mundial. Al principio de este milenio no hay escasez objetivo de alimentos.

Cien años atrás era diferente. Los hombres han inmigrado de Tirol, de Baden-Württemberg, del Engadin sobre los mares para escapar al hambre. Marx murió el día 14 de Marzo de 1883 absolutamente convencido de que esta pareja maldita, como la llamó: el dueño y el esclavo, todavía acompañaría a la humanidad en los siglos venideros – es decir la lucha por los pocos bienes escasos para satisfacer las necesidades básicas. La escasez objetiva, al contrario de la presunción de Marx, ha desaparecido gracias a una increíble serie de revoluciones industriales, técnicas y electrónicas que han aumentado las fuerzas productivas de la humanidad en las últimas cuatro, cinco generaciones.

Un niño que muere de hambre en este instante en que estamos hablando ahora, está asesinado. No se trata de producción de alimentos, se trata del acceso a la alimentación, a la potencia adquisitiva.

Les podría dar más fechas, pero no quisiera aburrirles esta noche con números. Solamente un número de la estadística de la ONU, mejor dicho de la estadística del Banco Mundial: La humanidad pierde por año – esto lo saben Uds. – un porcentaje de su substancia. Somos 7 mil millones de seres humanos. 70 millones dejan al planeta por año resumiendo todas las causas de muerte. El año pasado de estos 70 millones de hombres que dejaron a este planeta – resumiendo todas las causas de muerte – 18,2 millones murieron de hambre o bajo sus consecuencias directas. Y esto en un planeta que sobreborda de riquezas! También en este momento el hambre es la causa mayor para la muerte.

¿Quiénes son los asesinos? ¿quiénes son los cómplices? Los cómplices somos nosotros mientras nos callamos. Y esto no debe ser. Agregaré algo al final respecto a esto. Nosotros los dejamos morir. ¿Quiénes son los asesinos?

Voy a hacer dos distinciones – profesores son dañados por su ambiente. Por esto hago una diferencia esquemática, pedagógica: población del campo y población urbana. Más o menos la mitad de la población mundial, 3,9 mil millones de hombres viven en el campo y producen teóricamente su alimentación ellos mismos. Y la otra mitad, la población urbana, tiene que comprar su alimentación.

Los mecanismos asesinos son diferentes para los dos tipos de población. Yo rectifico mi declaración que he hecho – Sartre ha dicho: „La réalité est toujours impure.“ (la realidad siempre está manchada). Si se enfrenta a las dos categorías y se define por separado se olvida que 43 por ciento son campesinos, arrendatarios y jornaleros por cuatro, cinco meses al año, durante el tiempo del almacén vacío y la nueva cosecha, el tiempo que en francés se llama “la soudure”, en el que deben comprar sus alimentos también en el mercado y a veces su nueva cosecha ya han empeñado. Sin embargo, quedo con la distinción por motivos pedagógicos y didácticos para avanzar más rápido a pesar que no son precisos.

Diez consorcios internacionales hoy día dominan, controlan 85 por ciento de todos los alimentos. Hablo sobre todo de los alimentos básicos, que son maíz, arroz, trigo que cubren 75 por ciento del consumo mundial, de esto la mitad corresponde al arroz. He sido objeto de bastantes procesos de difamaciones y sin embargo lo digo claramente: Son estos multinacionales que deciden cada día de nuevo quien come y vive o quien sufre hambre y muere. Y esto es normal y legal. Los consorcios funcionan según estrategias de acumulación de profit. No existen para luchar contra el hambre en el mundo. Tampoco se trata de análisis psicológicos diciendo que Hans See es el bueno y el presidente de CARGILL es el malvado; no es tan simple. Por ejemplo Peter Brabeck, el presidente del consorcio mundialmente más grande, NESTLÉ,⁵² es un hombre civilizado. De vez en cuando me encontré con el esquiando en el Alto-Savoyen; no hablamos mucho, pero nos saludamos. Él sabe leer y escribir, es como he dicho un hombre civilizado – pero si no alcanzaría cada año los valores más altos de las acciones, es decir el rendimiento máximo del capital empleado, entonces en tres meses ya no será el presidente de NESTLÉ. En el orden mundial canibalista del capitalismo se trata del poder estructural y no de motivaciones psicológicas. Se trata de poder estructural y este debemos romper. Cómo, esto lo diré en el tercer punto de mis exposiciones.

Ahora a las causalidades: ¿Qué mata al campesino, al jornalero, a los productores de víveres donde el hambre es más grave? Hay tres causalidades especiales, tres mecanismos mortales.

En primer lugar es el dumping agrario. Uds. saben, que los estados industriales de la OECD han gastado 349 mil millones de dólares el año pasado en subvenciones de exportaciones y producciones; que la Union Europea envía los excedentes de producciones a Africa, al Caribe, a América del Sur y Asia del Sur. En todos los mercados africanos en Dakar, Niamey, en Cotonou se puede encontrar verduras alemanas, francesas, griegas, gallinas, frutas a medio o tercer precio de los productos equivalentes africanos y algunos kilómetros más allá encontrarás al campesino Wolof, Mossi o Bambara trabajando y sudando duro bajo el sol ardiente por 10 horas con toda la familia y no tiene la mínima oportunidad de alcanzar lo mínimo para su existencia. De los 54 estados del continente africano y de

⁵² Como responsable del consorcio NESTLÉ Peter Brabeck-Letmathe es uno de los galardonados del premio negativo International ethecon Black Planet Award 2007.

sus islas 37 son puros estados agrarios. La hipocresía de los comisarios en Bruselas es increíble. Por un lado producen el hambre en Africa – hoy son 35,2 % de mil millones de seres humanos de la población africana que grave- y permanentemente son desnutridos y este número está subiendo – y por el otro lado persiguen con medios militares a los refugiados de hambre que tratan cruzar 2.000 kilómetros del atlántico para llegar a las islas canarias o del Maghreb a Lampedusa, Malta, a las fronteras del sur de Europa. Por medio de la organización FRONTEX y con fuerzas militares, helicópteros y control radar están rechazados y miles se ahogan en el mar. Así está muy claro que el dumping agrario es uno de los mecanismos más mortales para la población africana.

El punto segundo es – y estoy feliz discutirlo con Uds., porque el adversario ideológico acá es muy fuerte – que la productividad es muy baja. Es verdad que en la zona Sahel por ejemplo, en los 8 países del Sahel, la productividad es sumamente baja. En tiempos normales – sin guerra, sin langostas, sin catástrofe del clima, sin aridez, como por ej. en los 5 años de aridez en Africa Central donde más de 18 millones de hombres de encuentran al borde del abismo - hay solamente en tiempos normales un hectaria de trigo (mijo). En Baden-Württemberg o la Bretaña son 10.000 mil kilos. No es una pregunta de competencia, sino de inversión. Por la deprimiente deuda externa: Los 122 países en desarrollo tenían el 31 de diciembre del año pasado una deuda externa acumulada de 2.200 mil millones de US- dolares. Todo lo que ganan los países más pobres con la exportación de algodón, con maní o sisal (maní de Senegal, algodón de Mail, sisal de Tansania) directamente se va a los bancos acreedores en Frankfurt, London, Nueva York, Paris o Zürich para la amortización y pago de intereses. Así no queda capital para inversión en la agronomía subsistente. Hay menos de 250.000 animales de tiros en ese continente y con esto apenas hay abono mineral, y menos aún semillas selectadas. Sólo 3,8 por ciento del suelo africano tiene irrigación; el resto depende de la lluvia natural como 5.000 años atrás. Y ahora viene el banco mundial.

El Banco Mundial y el Banco Europeo de Desarrollo, Banco de Desarrollo Africano,. Banco de Inversiones Europeo, todos estos son bancos oficiales pagados con los impuestos de los países industriales, es decir de Uds. y de mí. Y estos bancos financian lo que llamamos robo de tierra, land grabbing. El año pasado se han robado a los campesinos africanos 41 millones de hectárias, en la mayoría por estructuras totalmente intransparentes, por tratados totalmente intransparentes, por corrupción; siempre está metido en esto también el gobierno nacional; por contratos de arrendamiento de 99 años o contratos de venta.

Doy un ejemplo: mi libro fué traducido en noruego. Yo fuí invitado de los socialistas noruegos, del gobierno de Stoltenberg. Y esto era algo muy especial. Son Luteranos, muy moralistas. Y al final de la discusión dijo uno: “¿Cómo es que nosotros en Oslo podemos comprar papas de Saudi Arabia en nuestras tiendas?”. Yo no se lo creía. El otro día llegaron cinco sindicalistas a mi hotel y me llevaron a la tienda. En Noruega es obligación de etiquetar en inglés y noruego a los bienes en venta. Y aquí

encontré papas grandes y brillantes de Saudi Arabia. Cuando regresé a Ginebra, pedí a mis colaboradores de averiguar el origen de las papas y detectaron a Gambela, la parte superior del Nilo, donde el jeque Mohamed Al-Amoudi había conseguido para su Corporación de Desarrollo Saudi-Arabia 550.000 hectáreas de tierra, y para esto los militares de Etiopía habían expulsado a los Nuer y Anuak, dos antiguas comunidades agrarias - ¿a dónde? A las villas miserias de Aragué, Siramo, Addis Abeba. La prostitución de niños, la desnutrición y la falta de trabajo destruyen las familias – el destino normal de los campesinos expulsados. El jeque Al-Amoudi ha traído trabajadores de Sri Lanka que para saldos mínimos plantan rosas y papas para la exportación. ¿A dónde? A países de potencia adquisitiva: Europa del Oeste, Escandinavia y Japón.

El robo de tierra es sumamente preocupante. Por esto estoy feliz de discutirlo con Uds. Las teorías de nuestros adversarios, las más infames, son aquellas que corresponden a un primer argumento empíricamente explicable. Comprueba lo que ya hemos dicho que existe una gran diferencia en la productividad. Pero la consecuencia que se dedica de esta es mortal. No se trata de la expulsión del campesino africano y de la destrucción de su existencia y de entregar su tierra a los hedge funds; se trata más bien de la capacitación del campesino de invertir en la subsistencia agraria en forma mínima. Para esto es esencial quitar la deuda externa, por lo menos a 50 de los países más pobres

Borrar las deudas externas incluye un segundo elemento importante. El Fondo Monetario Internacional, FMI, administra las deudas externas. Estas no se pueden pagar en moneda local (en Gourdes o Bolivianos). Hay que pagarlas en moneda dura. Esto exigen los bancos. Así cuando el FMI, los „cuervos negros“, llegan de Washington, cuando un estado se encuentra en el borde de la insolvencia y se comenta sobre la refinanciación y de un nuevo crédito interbancario, el FMI dice: “Respetamos su soberanía, pero si quiere un nuevo crédito o un moratorio, tiene que aceptar primero ciertas reformas estructurales.” Entonces se trata de los programas de reformas estructurales de mala fama impuestas por los bancos acreedores del Club de Paris. Y nunca se trata de una reforma militar o fiscal, pero de exportaciones de algodón, maní, sisal etc. Porque con esto se puede crear moneda dura. Pero donde crece algodón, no se puede crecer yuca y donde se planta maní no se puede crecer arroz. Esto quiere decir: la expansión de los campos para la exportación destruye o disminuye la capacidad para la plantación de víveres propios.

Hablemos de los mecanismos mortales que amenazan a la población urbana, especialmente los 1,2 mil millones humanos que el Banco Mundial denomina como “extremely poor” - sumamente pobres, que deben sobrevivir con menos de un dolar per día. Hay mecanismos especiales que son mortales para estos 1,2 mil millones de seres humanos extremadamente pobres que viven en los slums del mundo, los callampas de Lima, las favelas del Brasil, los slums de Karachi, los Smoky Mountains von Manila.

El primer mecanismo ciertamente es la especulación con víveres. Uds. saben que la llamada crisis financiera en 2007/2008 ha destruido valores de 85 billones de dólares. Como consecuencia los grandes fondos de inversión libre, los grandes bancos, los grandes especulantes transbordaron de las bolsas financieras a las bolsas de materias primas y especialmente de víveres. GOLDMAN SACHS ya en el día de hoy ofrece derivados – productos financieros intransparentes – no solo por inmuebles sino también por arroz, azúcar, soya, maíz, trigo y mijo. Los fondos de inversión libre hacen totalmente legal en la Chicago Commodities Stock Exchange (bursa de Chicago) con los instrumentos de bolsa - como Short Selling, Leverage, Futures etc. - ganancias astronómicas. En ocho meses desde el primero de septiembre el maíz se encareció por 63 % en el mercado mundial. El barril de trigo vale hoy día 271 EUR, lo doble de antes y el barril de arroz filipino en el mismo tiempo subió de 110 dolares a 1.200 dolares. En las favelas del mundo, en que las madres tienen que alimentar a sus hijos con muy poco dinero. Los niños se mueren.

Les cuento una historia breve para demostrar lo que quisiera decir. Hace poco, en junio, estuve en una misión de la ONU en Bolivia. En el viaje se llega a 4.200 m de altura, El Alto, donde apenas se puede brisar. Generalmente me quedo por unos días en Lima antes de subir allí. En Lima conozco una callampa, una de estas favelas o slums. Allí tengo amigos. En la noche llegan las madres al depósito de arroz. Hasta la media noche he observado como compran el arroz en un vaso de papel, ninguna puede comprar medio costal de arroz. Solamente compran un vasito sin consideración del número de sus familiares. Después las mujeres se van a la casa, prenden el fuego y echan el arroz al agua y la cantidad que se da debe nutrir a toda la familia y esto es el alimento único diario para los niños. Esta es la situación hoy día. La especulación de alimentos es responsable para la muerte de hambre.

El Banco Mundial dice que desde el comienzo del año se han muerto alrededor de 162 millones de hombres- yo creo que son mucho más, y digo en paréntesis: solo la suerte de nuestro nacimiento biológico nos separa de ellos. Si hablo de victimas puedo hablar también de nosotros.

Los especuladores cometen otro crimen todavía considerando moralmente y jurídico: Ellos han obligado a los estados industrializados de cubrir las pérdidas con dinero público para hacer fluctuar los créditos bancarios, dinero que falta para el financiamiento de los programas mundiales de nutrición. En 2009 el WFP perdió casi la mitad de su presupuesto por este motivo.

Uds. saben que la dicción de la ONU es muy burocrática, peor que entre los militares: el hambre estructural se llama „silent hunger“ – hambre silencioso que prácticamente está implicado. La masacre diaria está vinculada con el subdesarrollo de las estructuras, de las estructuras de productividad en los países subdesarrollados. De vez en cuando se puede ver esto en la televisión alemana y suiza por algunos momentos. Cuando una guerra o una catástrofe ecológica destruyen una economía, cuando está aniquilada, se habla del hambre coyuntural, del hambre visible. El Programa Mundial de Nutrición

es responsable para visibilizar el hambre y para prestar ayuda humanitaria inmediata. Hace poco estuve en Nyala, uno de los 17 campamentos de hambre en Darfur en el oeste del Sudán. Allí una dictadura islámica desde hace 4 años causa un sufrimiento terrible entre tres pueblos africanos: los Massalit, los Zaghawa y los Fur. Si al campamento de Nyala, en que viven acumuladas 160.000 personas detrás de alambre espinoso, no llegasen cada tres días los camiones blancos Toyota de 27 toneladas bajo la bandera azul de la ONU con sus costales de harina, con sus bidones de agua, con sus costales de arroz, todos estos seres humanos morirían. ¡Punto final!

Si una mujer se alejaría 500 metros del alambre espinoso para buscar agua o leña, corre la suerte de ser aprisionada por los Dschandschawid, las milicias a caballo, los mercenarios de Omar Baschir, ser violada y en muchos casos asesinada. Esto la ayuda humanitaria inmediata no puede evitar.

El Programa Mundial de Nutrición (WFP) en 2008 tenía un presupuesto anual de 6 mil millones de dólares. Hoy el presupuesto es de 2,8 mil millones porque los países industrializados han cortado mucho las contribuciones al WFP o hasta las han quitado completamente por sus obligaciones financieras a sus bancos. Esto no es un reproche a la Señora Merkel o al Señor Cameron o alguna otra persona. La Sra. Merkel fué elegida para hacer marchar a la economía alemana. No se trata de una condenación. La Sra. Merkel tiene esta tarrea. Los niños de Darfur no se mueren en el Kurfürstendamm. A ellos no se ve, tampoco pueden votar. La Sra. Merkel, el Sr. Cameron, el Sr. Hollande etc., como siempre se llamarían estos filántropos, no fueron elegidos para salvar a los niños muriendo en Somalia, Etiopia, Dschibuti, sino – lo digo otra vez – para hacer marchar sus economías propias o mantenerlas marchando. Pero algo es seguro que los especulantes matan una segunda vez y por esto deben responsabilizarse ante un tribunal internacional para crímenes contra la humanidad.

Y los combustibles agrarios. Es el segundo mecanismo mortal. El año pasado – me refiero al productor mayor: Los Estados Unidos – el año pasado con una subvención grande el gobierno de Obama ha quemado 138 millones toneladas de maíz, 42 % de la cosecha americana y además cientos de millones toneladas de trigo para producir etanol biológico y combustible diesel. Estoy feliz que lo puedo discutir con ustedes porque a la primera vista la teoría de legitimación para la producción de agrocombustible suena convincente. Es cierto que el clima está cambiando negativamente. Es cierto que este cambio negativo se debe a los combustibles fósiles, a la energía fósil (CO2, capa de ozono etc.). Es cierto que a la primera vista parece razonable el cambio de la energía fósil por la energía vegetal. Son ideas razonables de Obama que en primer lugar no son cínicas. No se puede decir simplemente que él ignora o no se preocupa de miles de humanos que mueren de hambre. Esto sería una visión completamente contra marxista. América con sus 330 millones de habitantes con su población relativamente pequeña todavía es la potencia industrial más grande del mundo. Cada cuatro productos industriales en este planeta está fabricado por norteamericanos. La materia prima es el petróleo. 20 millones de barriles por día se necesitan en los Estados Unidos para que esta máquina

increíble queda marchando. De estos 20 millones de barriles solo 8 millones se extraen entre Alasca y Texas, es decir de los USA mismos. 12 millones – algo más, 61 % -, se deben importar y de regiones que no son estables: del Delta de Níger, Asia Central, del Medio Oriente etc. Esto obliga a los Estados Unidos mantener a disposición un presupuesto militar astronómico. El delincuente de guerra Rumsfeld ha dicho: “América debe tener la capacidad llevar a cabo cuatro guerras simultáneas en cuatro continentes”..Para este petróleo y para otras materias primas importantes. Por esto los USA paga mil millones a su estado mercenario Israel, mantiene a los emiratos corruptos en el Golfo. Y Obama no puede financiar un programa social, un seguro social, si no disminuye el presupuesto de defensa, el presupuesto del Pentágono. El presupuesto del Pentágono solo puede disminuir si disminuye la importación de petróleo. Pero la importación de petróleo solo puede reducir si sustituye la energía fósil por la energía vegetal. Esto lo comprendo.

Pero si Vd. tiene un coche que funciona con etanol biológico – y esto en Escandinavia ya se acostumbra -, entonces probablemente tiene un tanque de 50 litros. Si llena éste con etanol biológico o diesel biológico, tiene que quemar 352 kilo de maíz. Con este 352 kilo de maíz vive un niño en Sambia o México por un año donde el maíz es el alimento básico. Lo que siempre se define como teoría de legitimación para la producción del agro-combustible por millones de toneladas de alimentos quemados – es un crimen contra la humanidad y inaccesible. Contra la catástrofe climática se puede luchar también con otros instrumentos – tráfico público, salvar energía, energía solar, energía agropecuaria, helio-energía, etc.

Me parecía importante explicar todo esto de forma analítica con algo de tiempo. Todos estos problemas, las teorías de legitimación etc. los he demostrado también en mi libro nuevo. Por ocho años he sido el primer relator especial de la ONU para el derecho al alimento. El libro más bien es un relato de experiencias. Pero en este libro puedo decir por fin y siempre cuando quiero quienes son los criminales. Ya no tengo que ir mañana al palacio presidencial, a la cámara de comercio multinacional o negociar con la dirección del Banco Mundial. Digo en el libro también donde yo he traicionado – porque también lo he hecho – pero al final digo, donde está la esperanza. El libro debe llegar a ser un arma para la rebelión de la conciencia.

Actualmente soy el vicepresidente de la comisión consultivo del Consejo de Derechos Humanos de la ONU. También ante este espectro digo que no es tan fácil ser malo; se necesita una teoría de legitimación. El Banco Mundial no puede practicar el robo de tierra, Land Grabbing, así no más, de puro cinismo; necesita una teoría de legitimación. También para la producción de agro combustible se necesita una teoría de legitimación; lo mismo para mantener el peonaje. Por esto es importante que discutamos como estas teorías de legitimación funcionan y como dominan la opinión pública en gran estilo. La lucha teórica de clase, como dice Sartre, no la hemos perdido; pero seguramente estamos en el lado minoritario. Hay la lucha material de clase, Uds. lo saben, y hay la lucha teórica de clase y esta

es muy importante. Es la lucha para las teorías de legitimación de la clase dominante. Y esta lucha tenemos que llevar con toda la intensidad si se trata de la masacre diaria por el hambre.

Ahora, ¿dónde hay esperanza? Durante muchos años fui integrante del Buró de la Socialista Internacional y también diputado de Ginebra en el parlamento suizo. No sirvió absolutamente para nada. Creí en las palabras de Willy Brandt cuando era joven – hace doscientos años – que la conciencia colectiva aumenta continuamente, la conciencia requerida, como dice Adorno. Que cada más se sentiría de manera justa y que esto luego se traduciría en mayorías electorales, en mayorías en fin, y que de esta manera el socialismo democrático necesariamente vendría, tal como la lluvia dorada. Hoy día ya no lo creo de ninguna manera. De lo contrario, creo en la integración subversiva en las estructuras existentes. Más tarde me explico. Willy Brandt siempre nos decía, que cuando y donde hablen en público, tiene que ser analíticamente limpio pero que quede esperanza al final. Que nadie salga de la sala sin tener esperanza. Y si alguien sale de la sala sin esperanza, mejor se hubiesen quedado en casa.

¿Dónde está la esperanza? Y no me refiero a la esperanza hegeliana de la negación de la negación, tampoco a la utópica, la esperanza de la negación de lo existente; sino cuando digo esperanza, se trata de un proyecto concreto, un proyecto político realizable. Tómese cualquiera de estos mecanismos asesinos que son responsables de la masacre millonaria de hambruna que sucede todos los años de nuevo en este planeta; cada uno de estos mecanismos fue hecho por los hombres y puede ser terminado por los hombres.

Además hay una paradoja que me gustaría mencionar si me permiten un minuto más, algo que me sorprendió bastante. Crecí en la clase media calvinista en la serranía suiza de Berna, con padres alsacianos. Mi abuelo fue médico y fugó de Alsacia, y mi padre fue juez supremo. Igual que la mayoría de Vds siempre creía que la muerte de hambre era una suerte de apago. La energía vital se gasta cuando uno trabaja, cuando uno vive, cuando uno respira, cuando uno se mueve, y que ésta tiene que ser repuesta por nueva energía, en fin las calorías, las proteínas etc para reconstituirse. Y si falta o no hay suficiente, pensaba siempre se daría una suerte de debilitación y un apago lento, tal como se apaga una vela – que esto sería la muerte de hambre. Pero esto no es cierto. La muerte de hambre es una de las formas de muerte más crueles que existen, una de las más dolorosas y espantosas. Lo que es cierto es que la agonía pasa siempre por los cuatro estadios, tratándose de Mongolia o de Bangladesh, en un suburbio en Dakar o en la sierra de Jocotán en Guatemala, a 2 200 metros en donde viven los campesinos Maya, extremadamente mal nutridos. La agonía siempre es la misma. Las causalidades que llevan a la muerte son muchas, las cadenas de causalidades se distinguen. La agonía sigue siendo la misma. Un ser humano puede sobrevivir – Vds lo saben – tres minutos sin respirar, tres días sin tomar líquido alguno, tres semanas sin comer. Entonces comienza la degeneración. Primero se usan las reservas de grasas y azúcar. Luego las víctimas se ponen letárgicos, pierden peso

rápidamente, el sistema inmunológico colapsa. Después aparecen las infecciones de la boca y del metabolismo, las diarreas sangrantes; esto es muy, muy doloroso, son dolores terribles. Luego comienza la expoliación de los músculos. Luego cambia la piel, niños se parecen a viejos, están en el polvo, ya no se pueden mantener de pie. Y entonces viene la muerte. Es una muerte terrible, muy, muy dolorosa.

Lo digo nuevamente: estamos hablando de asesinatos masivos. No hablamos – para Vds está claro – de un suceso natural. Estamos hablando de asesinatos masivos con actores, con cómplices y que ya mañana puede ser eliminado. Tómese cualquiera de estos mecanismos asesinos – cualquiera fue hecho por el hombre y que puede ser terminado por el hombre. Y esto que hablamos de un estado de derecho democrático. Si estuviésemos discutiendo en Honduras o Beijín sería otra cosa. Hablamos en Berlín. Y Alemania, es lo que yo opino, es seguramente la democracia más viva del continente, y además el tercer poder económico en el mundo, y no hay falta de poderes en la democracia. Mañana mismo podemos forzar al parlamento revisar la ley de la bolsa. Ninguna bolsa en el mundo funciona en un espacio sin leyes. Todas funcionan determinadas por alguna ley nacional. Un artículo más „está prohibida la especulación con víveres básicos que no se hacen por un consumista o un productor“ es lo que podemos exigir.

El señor Schäuble no cayó del cielo. Será que él se lo cree, pero no es así. Está ahí porque fue puesto ahí, delegado por el pueblo por un tiempo, indirectamente a través de mayorías parlamentarias. Cuando viaja a la asamblea general del Fondo Monetario Internacional en Washington en enero, podremos forzarlo que ya no vote por los bancos acreedores en Francfort y otros lugares del mundo, sino por los niños que se están muriendo de hambre, o sea por la perdonación total de las deudas de los cincuenta países más pobres. Adicionalmente, Alemania es un poder en el FMI. Vds saben que la ONU son 195 estados, todos los estados del mundo, menos el Vaticano al cual no necesitamos realmente, a este compinche en Roma. En la ONU vale el principio de „un estado, un voto“. El más pequeño de los estados miembros es Vanatatu en el pacífico sur, con 55 000 habitantes, el más grande la República Popular de China con 1 300 millones de habitantes. China y Vanatatu tienen el mismo voto. Esto es bueno. Esto es civilización. Pero en el FMI es distinto: „Un dólar, un voto“. Vale la fuerza económica del estado miembro, y Alemania tiene un voto decisivo. Podemos forzar al señor Schäuble a una actuación totalmente distinta.

Podemos forzar a los ministros de agricultura que exijan la prohibición o el no uso del dumping agrario, en las próximas discusiones en Bruselas en sus encuentros. Es posible imponer esto. Alemania no es productor de agrocombustibles, pero, eso sí, los importa, y participó de la nueva directiva europea que exige que el cinco por ciento del consumo de energía en el continente tenga que venir de energía vegetal. A través de una ley de aduanas podemos prohibir la importación de agrocombustibles hechos de víveres quemados.

El Che Guevara dijo: „Los muros más fuertes caen por sus grietas.“ Los procesos revolucionarios son – así dijo Hans see de manera muy bonita, absolutamente misteriosa. Y no hay cosa peor que un intelectual que esté diciendo: „Ahora les explico cómo sigue la historia.“

Lo que yo aprendí en mis ocho años como relator de hambre mundial, es bastante contradictorio. La injusticia que presencié empíricamente, es cada vez peor. El hambre, la destrucción son cada vez peores. Cuando miran la curva demográfica, se dan cuenta de que la curva de hambre no aumenta tanto como la curva demográfica lo que le permite decir al periódico „Frankfurter Allgemeine Zeitung“ que el hambre disminuye – pero ¡no es así! En términos absolutos el hambre aumenta. En todos los continentes. Y ahora también aumenta aquí. La jungla se acerca a Alemania.

En mayo estuve en España, y Cayo Lara de Izquierda Unida hizo una moción contra la especulación con víveres, al igual que los Socialistas Jóvenes de Suiza. En aquel entonces se publicó el informe de la UNICEF „Niños en España“ sobre la situación de niños en España. En España 2,2 millones de niños de menos de diez años permanentemente están mal nutridos de manera grave. Por la política de austeridad de Rajoy, ordenada por la señora Merkel, ya no existen las comidas en escuelas y se quitó el noventa por ciento de ayudas sociales para las familias más pobres. Existe una investigación de OXFAM para Inglaterra. OXFAM hizo la investigación en la escuela primaria, en todo el país. Esto fue a principios del año en curso. El 55 por ciento de los profesores dijo que están llevando víveres a la escuela porque algunos de los niños van a la escuela pálidos, sin desayuno, y no pueden seguir la materia. es por eso que los profesores tienen que llevar comida y leche a la escuela para que estos niños puedan seguir la materia. Oí de casos parecidos de Berlín. Un amigo mío trabaja en el periódico „taz“, y su mujer es profesora en el Prenzlauer Berg, y dice que ella también recibe a niños hambrientos en la escuela. Así que la jungla avanza, también en Alemania.

Esto da esperanza, por dos razones: primero, los europeos aprenden ahora lo que les hicieron a los pueblos del sur durante siglos. Los blancos – nosotros – somos hoy el 13,8 por ciento, y nunca fuimos más del 15 por ciento en la historia humana. Y desde hace quinientos años estos blancos dominan este planeta con sistemas de explotación y de supresión siempre renovados, con esclavitud y anexión territorial directa. Y ahora lento, lento, lento comienza a haber una identidad en la experiencia. Esto es lo que sostiene la idea de identidad. Immanuel Kant, tan criticado por Hans See, dice: „La inhumanidad que se aplica contra otro destruye la humanidad en mí.“

Y cuando mira alrededor – las grietas de las que habla el Che Guevara: progreso increíble, más allá de las instituciones. Creo que las instituciones, tal como las conocemos hoy, se morirán poco a poco. La sociedad civil planetaria es un nuevo sujeto histórico: „attac“, Greenpeace, Vía Campesina, el movimiento de mujeres etc. Es una serie de frentes en contra del capitalismo salvaje que se constituyen sectorialmente, que se reúnen una vez al año en el Foro Social Mundial. Ahí no hay Comité

Central, no hay programa, no hay línea política, nada; ni si quiera existe una declaración final que se discuta, sino solamente una marcha al final. En la que se visibiliza de repente esta fraternidad de la noche. Y se dan progresos increíbles, milagrosas. Hace doce años en la Universidad Técnica de Berlín – yo estuve presente – se fundó „attac“, un movimiento que quiere imponerle impuestos al capital financiero a través de impuesto James Tobin, de manera gradual para que se disminuya su velocidad de circulación. El impuesto attac en este entonces – hasta hace poco decían „Pura utopía, este premio nobel, este James Tobin, inventó esto en 1972; un loco in Princeton y algunos jóvenes alemanes que se lo creen, pura utopía.“ Hoy se discute esto en la UE y Alemania y Francia están a favor. Por lo tanto: se dan las grietas. Carlos Marx dijo: „El revolucionario tiene que percatarse de todo.“ Y por esto mismo estoy lleno de esperanza. La insurrección de la consciencia está por llegar. ¿Cómo se concretizará en los países dominantes? Lo más seguro es que todos, según la Constitución, tenemos todas las armas en nuestras manos para romper este orden mundial caníbal y asesino.

Quisiera terminar con un citado de Pablo Neruda, el amigo de Allende, fallecido en Isla Negra dos semanas después de la muerte violenta de Allende, o sea después del 11 de septiembre de 1973, a lo mejor envenenado por este criminal Pinochet. En su „Canto General“, en este increíble poema épico sobre el origen de América Latina, Pablo Neruda escribe al final la escribilla: „Pueden cortar todas las flores, pero jamás detendrán la primavera“.

Les agradezco.



International ethecon Blue Planet Award 2012
Premio Planeta Azul 2012 Internacional de ethecon
para el crítico de la globalización
Jean Ziegler / Suiza

Los premios internacionales de ethecon

Ambos premios internacionales de ethecon están conferidos a partir de 2006. Cada año en primavera se hace un llamamiento internacional a más de 10 mil organizaciones y personas en todo el mundo. ethecon - Fundación Ética & Economía convoca a presentar propuestas para los dos premios ethecon internacionales. De estas propuestas la fundación averrigua el procedimiento definido para los/las lauriados/as de los dos premios ethecon internacionales. Hasta ahora los portadores son:

Hall of Fame (Sala de Fama)

International ethecon Blue Planet Award (Premio Planeta Azul Internacional de ethecon)

2012

Jean Ziegler/Crítico de la globalización y activista para el Derecho a la Alimentación (Suiza)

2011

Angela Davis/Activista del movimiento por los derechos humanos y derechos ciudadanos (EE.UU.)

2010

Elias Bierdel/Activista del movimiento por los derechos humanos y derechos de refugiados (Austria)

2009

Uri Avnery/Activista del movimiento por la paz y los derechos humanos (Israel)

2008

Jose Abreu/Ingeniero (Venezuela) y Hugo Chávez/Revolucionario (Venezuela) – juntos han iniciado “El Sistema”, proyecto único y espectacular a nivel mundial contra drogas, pobreza, desamparo y criminalidad que garantiza a cada niño en Venezuela poder aprender a tocar un instrumento musical.

2007

Vandana Shiva/Activista del movimiento por la paz y la protección del ambiente (India)

2006

Diane Wilson/Activista del movimiento por la protección del ambiente y la paz (EE.UU.)

Hall of Shame (Sala de Infamia)

International ethecon Black Planet Award (Premio Planeta Negro Internacional de ethecon)

2012

Ivan Glasenberg (Director ejecutivo), Simon Murray (Presidente), Tony Hayward (Miembro del Consejo de Administración del comité de medio ambiente, salud y seguridad) así como los accionistas importantes del consorcio de materias primas GLENCORE (Suiza)

2011

Tsunehisa Katsumata (Presidente honorario), Masataka Shimizu (Ex presidente) y Toshio Nishizawa (Presidente) así como accionistas importantes del consorcio energético TEPCO (Japón)

2010

Tony Hayward (Director ejecutivo), Bob Dudley (Director ejecutivo nominado), Carl-Henric Svanberg (Presidente) así como accionistas importantes del consorcio petrolero y energético BP (Gran Bretaña)

2009

Familia propietaria Wang y Lee Chih-tsuen, director ejecutivo del consorcio químico, ingeniería genética y electrónica FORMOSA PLASTICS GROUP (Taiwan)

2008

Erik Prince (Propietario), Gary Jackson (Presidente) y Chris Bertelli (Portavoz) del consorcio militar BLACKWATER (rebautizado en XE por razones de relaciones públicas/el consorcio BLACKWATER/XE sigue cambiando su nombre) (EE.UU.)

2007

Director ejecutivo Peter Brabeck-Letmathe y gerencia así como Liliane de Bettencourt y otros accionistas importantes del consorcio de alimentos e ingeniería genética NESTLÉ (Suiza)

2006

Accionistas y la gerencia del consorcio agrario, ingeniería genética y agentes químicos de combate MONSANTO (EE.UU.)

La fundación ethecon

Nuestro Planeta Azul se halla en gran peligro. Eso ya no puede más ser negado ni por los políticos ni por la ciencia.

Pero la causa de aquello se ve ignorada: la codicia de ganancias, relacionada inevitablemente con el sistema económico reinante en el mundo.

Este sistema de provecho es responsable por injusticia, explotación y ruina ecológica. La ganancia llega más y más a ser el único criterio de como formar la sociedad y tratar el ambiente. Las consecuencias desastrosas de esa tendencia son entretanto inocultables. Desempleo masivo, ruina de la salubridad, de los sistemas de educación y de pensiones de jubilación; miseria, pobreza y desamparo, egoísmo, criminalidad y falta de consideración, producción de armamentos y guerra, cambio climático y decaimiento de sistemas ecológicos.

Un otro mundo, mundo justo, sólo se deja conquistar con el desarrollo y la aplicación de modelos económicos y sociales conformes al ambiente y respetuosos hacia el ser humano, oponiéndose al principio de maximización de ganancias. Para alcanzarlo, hay que aplicar la palanca – con movimientos sociales, con actitud crítica contra los consorcios y la globalización – a la raíz, en el campo de tensión entre la ética y la economía. Para el bienestar del ambiente y de la sociedad, la prioridad de los principios éticos respecto a la economía tiene que ser obtenida. La salvación del planeta sólo va a ser posible junto con el derrocamiento del principio de beneficios y con el fortalecimiento de los principios éticos en la economía.

Este cambio en el desarrollo de la sociedad en dirección hacia la justicia y un ambiente intacto, la superación del principio de ganancia no se deja realizar a corto plazo. Necesita gran paciencia, disposición y firmeza. Para lograr el cambio necesario, movimientos sociales amplios tienen que ser desarrollados, y fuerzas activas separadas tienen que ser unidas. Aquí no bastan buenas ideas y actividades voluntarias para poder mantenerse a largo plazo. Sino que hay que disponer también de recursos financieros suficientes.

Precisamente aquí pone ethecon – Fundación Ética & Economía el acento. Mientras asociaciones y otras organizaciones, desde el punto de vista histórico, suelen estar activas a plazo breve, ethecon opina que un trabajo exitoso para lograr el establecimiento de principios éticos en aras de la ecología y de la sociedad tiene que ser trazado a largo plazo. Mucho más allá del cambio de generaciones. Ya la decisión de escoger la forma de fundación como personería jurídica ha sido bien justificada para poder asegurarnos la constancia que es necesaria para alcanzar y garantizar los principios solidarios en contra del principio de ganancias.

Para dejar a las generaciones venideras una fundación fuerte, ethecon está buscando nuevos aportes en la fundación, donaciones y miembros patrocinadores. Fundada en 2004 con el capital básico

de 85 mil euros, pudo cuadruplicarlo hasta ahora gracias a aportaciones ulteriores (el actual estado siempre puede ser visto en el folleto „Para un mundo sin explotación y opresión“ o bajo www.ethecon.org.)

ethecon se dirige a la gente que en vista de tendencias ecológicas y sociales desastrosas quiere disponer responsablemente de su dinero. Hay mucha gente que no sólo quiere hablar sobre un mundo mejor sino que busca vías para realizarlo. Siempre con la finalidad de facilitar a las generaciones venideras una vida en un ambiente intacto, en paz y con condiciones de trabajo dignas y humanas.

Actuar ahora

También usted puede ayudar. Si usted opina que a las condiciones reinantes determinadas por la ganancia hay que oponer una resistencia eficiente y duradera tras generaciones, apoye Ud. ethecon – Fundación Ética & Economía. Si un aporte de capital (a partir de 5 mil euros) no es posible, entonces nos ayudará también su donación o, aún mejor, membresía patrocinadora (a partir de 60 euros anuales). Ahora hay una opción nueva: la de un aporte de capital en abono a largo plazo (a partir de 20 euros mensuales). En esta o aquella forma, todos los aportes son reconocidos y favorecidos por el derecho fiscal. Los límites máximos de deducción fiscal son varias veces superiores a los de otras donaciones y en todo caso mucho más ventajosos que en caso de donaciones a partidos.

¡Actúe Ud. ahora! ethecon le necesita a Ud. En calidad de co-fundador, donador o miembro patrocinador. Ordene Ud. el folleto detallado „Por un mundo sin explotación y opresión“. Utilice Ud. el formulario de respuesta incluido.

Ud. puede contactar ethecon – Fundación Ética & Economía bajo www.ethecon.org o bien:

Axel Köhler-Schnura (Dirección)

Schweidnitzer Str. 41, D-40231 Düsseldorf, Alemania

Fon +49 (0)211 26 11 210, Fax +49 (0)211 26 11 220, eMail aks@ethecon.org

Oficina

Ahrenshooper Str. 73, D-13051 Berlin, Alemania

Fon +49 (0)30 22 32 51 45, info@ethecon.org

Cuenta para donaciones

EthikBank Freiberg / Alemania

IBAN DE 58 830 944 95 000 30 45 536 / BIC GENODEF1ETK



ethecon Fundación Ética & Economía
Stiftung Ethik & Ökonomie Foundation Ethics & Economics

Dirección

Schweidnitzer Str. 41, D-40231 Düsseldorf, Alemania
Fon +49 (0)211 – 26 11 210 / eMail info@ethecon.org

Cuenta para donaciones

EthikBank Freiberg / Alemania
IBAN DE 58 830 944 95 000 30 45 536 / BIC GENODEF1ETK